


南 華 大 學

民族音樂學系

學士論文



邵族傳統與現代化音樂的衝突與融合
—以德化青少年為例

姓名：林映彤

學號：96505003

指導教授：周平 教授

中華民國一〇一年六月

摘要

本研究主要的目的是以邵族的傳統與現代化音樂的衝突與融合來探討邵族伊達邵部落所衍生出的問題，利用文獻回顧、深入訪談以及參與觀察的方法做深入的了解，研究對象主要以德化社德化國小的學生來進行研究，除了探討邵族的起源、歷史發展與文化特色外，並針對邵族傳統音樂及現代化音樂對邵族的影響進行探討。筆者發現邵族自日治時期開始即與外族及漢人社會接觸頻繁，經過不同時期官方體制對於邵族的影響，使邵族不斷的面臨到一系列的衝擊，包含土地、經濟及文化等。

近年來，世界各國皆掀起了觀光熱潮，邵族受觀光產業影響極深，在漢人文化、現代文化以及觀光產業興盛的衝擊之下，邵族的音樂文化不停的在變動，而在這樣的變動當中有人可能想要延續一成不變的傳統，亦有人想要修飾它，甚至融合現代化的元素，這些種種的因素都使邵族的傳統文化面臨考驗。

儀式、文化、語言、風俗習慣以及價值觀均為族群中不可或缺的重要元素，本文將從這幾項元素中來進行傳統與現代化的比較。而邵族如何在衝突與融合之間尋找平衡點，又如何一個變動的社會當中面臨挑戰和回應，研究最後，希望藉由政府、觀光客以及族人共同努力以延續邵族傳統文化。

關鍵字：邵族、傳統音樂文化、傳承、禁忌音樂、杵音

目錄

摘要.....	I
目錄.....	II
圖目錄.....	IV
表目錄.....	V
第一章 緒論.....	1
第一節 研究動機與目的.....	1
第二節 研究對象.....	3
第三節 研究步驟與方法.....	4
第二章 文獻回顧.....	6
第一節 邵族相關文獻探討.....	6
第二節 邵族音樂歌謠.....	9
第三節 儀式祭典.....	14
第三章 研究發現探討.....	21
第一節 邵族歷史背景.....	21
第二節 邵族的音樂文化教育.....	24
第三節 邵族的杵音文化.....	25
第四章 邵族文化的衝突與融合.....	30
第一節 邵族文化衝突面.....	30
第二節 邵族文化融合面.....	31
第五章 結論與建議.....	33
第一節 結論.....	33
第二節 建議.....	34
參考文獻.....	36
附錄.....	37
附錄一 民族誌.....	37

附錄二	訪談記錄	44
附錄三	照片整理	69



圖目錄

圖 2-1-1 台灣原住民族群分布圖.....	8
圖 2-1-2 日月潭位置圖.....	8
圖 3-3-1 竹筒使用的石臼.....	26
圖 3-3-2 木杵使用的石臼.....	26
圖 3-3-3 開始由四人手持木杵直接敲擊地板.....	27
圖 3-3-4 粗、細、長、短不一的木杵.....	27
圖 3-3-5 男性族人敲擊杵音.....	28
圖 3-3-6 大小粗細不同的竹筒，用來伴奏著杵音.....	28
圖附錄-1 伊達邵部落逐鹿市集歌舞團表演.....	69
圖附錄-2 伊達邵部落逐鹿市集歌舞團表演與觀光客互動.....	69
圖附錄-3 杵音儀式之木杵試音.....	70
圖附錄-4 杵音示範.....	70
圖附錄-7 祖靈祭儀式.....	71
圖附錄-8 除穢儀式.....	72
圖附錄-9 邵族男性的部落會議.....	72
圖附錄-10 與簡史朗學者合影.....	73
圖附錄-11 與邵族先生媽合影.....	73
圖附錄-12 逐鹿市集歌舞團團員介紹團員內部組織.....	74
圖附錄-13 受觀光產業影響的邵族部落.....	74

表目錄

【表 1-3-1】 訪談記錄表.....	5
譜例 1.....	9
譜例 2.....	10
譜例 3.....	11
譜例 4.....	11
譜例 5.....	12
譜例 6.....	12
譜例 7.....	13
【表 2-3-1】 2006 年 邵族傳統歲時祭儀程序表.....	14



第一章 緒論

本章分為二節，分別說明研究者所興起之研究的動機與研究的目的以及研究的對象與方法，分述如下：

第一節 研究動機與目的

台灣的原住民文化代表著每一族群的凝聚力量，在台灣這小小的島嶼上，多采多姿的原住民文化不僅是台灣重要的文化資產，更顯現出台灣這塊土地的美麗與豐富。而在所有原住民中，人口數最少的邵族(Thao)僅有 500-700 人(原民會 2010 年統計資料人口數為 702 人)，邵族受漢化的影響程度相當深，加上現代社會科技的進步，語言和習俗等各方面逐漸沒落，在各種因素的影響下，他們僅靠著口傳方式把傳統歌謠保留下來，不只保留了祖先所傳承下來的記憶也顯示了邵族人們早期的生活方式，而邵族傳統的信仰與傳統音樂密不可分，因此也使得傳統音樂成為邵族文化的核心之一。

在九二一大地震之後，位於南投日月潭地區的邵族部落嚴重的倒塌，在家園重建之際，族群文化的延續與發展也同樣面臨危機。隨著觀光產業的興起，邵族人們也因應觀光客的需求而在生活上有所改變，例如位於日月潭伊達邵部落裡逐鹿市集中的邵族歌舞團，即是為了讓觀光客了解邵族的文化所設立的，但也為了迎合觀光客而融入現代化新的元素。

邵族在他們農曆新年第一天(農曆八月一日)的除穢祈福儀式男子的部落會議中探討了傳承的問題，他們注重族裡的傳統文化，並且希望能永續的傳承下

去，當他們開始注重文化傳承的問題時，可能是代表出現了傳承上的困境，與現代社會文化有所衝突，而在現代化的環境衝擊下是否堅守傳統或與現代共存亦或接納新的元素值得深思。在研究過程中，除了探討邵族的起源、歷史發展與文化特色外，並針對邵族傳統音樂及現代化音樂對邵族的影響進行探討。

研究者在民族音樂學學習的過程中，對於各種不同族群的音樂文化有著高度的興趣，從台灣原住民文化當中不僅想要了解在傳統和現代的各種變遷的過程，更想了解在他們的音樂文化中面臨了什麼樣的挑戰以及他們所作出的應變及回應，筆者在學習民族音樂學的過程當中，認為了解原住民文化是相當重要的，而且這個問題是在學習的道路上一直都感興趣且具有意義的問題，所以選擇了這個主題來做研究。

在台灣變遷的社會當中，漢人文化成為主流，台灣的原住民文化相對的演變成長期被忽視的對象，研究者希望透過這樣的研究來提醒主流社會能夠關心被忽視及被邊緣化的少數民族，以一種多元化的素養來尊重和欣賞原住民文化，甚至延續的保存他們的文化，並且提醒台灣社會正視台灣原住民文化，使之成為台灣社會文化的重要文化資產。

邵族在過去的民族音樂學的研究上比較強調靜態的研究結構，大多數的資料料透過彙整出來的是一種靜態的研究，而研究者所觀察到的是變動的型態，換句話說，在漢人文化、現代文化以及觀光產業興盛的衝擊之下，邵族的音樂文化不停的在變動，而在這樣的變動當中有人可能想要延續一成不變的傳統，有人想要修飾它，甚至加上新的現代的元素，因此，在研究中，希望由動態的過程裡來看邵族音樂文化如何在一個變動的社會當中面臨挑戰和回應，也希望透過這樣的研究可以彌補這種靜態結構研究方法及視野的不足。

第二節 研究對象

就邵族的儀式來說，研究者第一次參與邵族的儀式是其豐年祭祭典，也就是邵族的過新年儀式，當邵族人在進行儀式的過程中，族人必定會凝聚延續傳統的向心力，反之在非儀式的日常生活中(指無祭典及活動時)，受到現代媒體(電視、網路等傳播媒介)的外力影響之下必定很難堅持傳統，而本研究的研究對象即為在儀式活動當中的邵族人，參與儀式的參與者主要包含頭目、邵族的教師及學童等。傳承從教育開始，在日常生活當中可能牽涉到學校教育的問題，而現在學校教育明顯受到西方及流行音樂的影響，或者受到教育部的課程規範，孩童們開始接觸的音樂大多是從西方教育體系開始，認識的第一項樂器也並非邵族的樂器或祭祀用的法器，這些因素可能就會導致傳承上的困難。

研究者深入於南投縣日月潭伊達邵部落中的德化國民小學，以德化國小裡高年級的學生為研究對象，以隨機抽樣的方式進行訪談，其中訪問的對象中包含了當地的邵族人以及平地漢人，德化國小人口主要以邵族為主，漢人則是因為早期遷徙到日月潭居住、通婚或父母在當地工作而就讀德化國小，從當地的學校音樂教育中進行分析探討，以邵族傳統與現代化的衝擊與融合為方向來進行邵族的日常性與非常性的比較。

第三節 研究步驟與方法

首先蒐集邵族的相關文獻資料，包括邵族的歷史起源、地理環境、生活型態、儀式祭典等，進行初步的認識，為本研究奠定基礎。再深入邵族當地，一同參與邵族的儀式活動，藉由邵族的儀式活動進行參與觀察，並尋找適當的時機至邵族伊達邵部落實地採訪，最後將收集的文獻資料、田野調查成果與深度訪談內容加以整合，探討出在地文化的衝突面與融合面。

一、歷史文獻分析：

蒐集前人曾經研究過的邵族文獻的相關資料，加以整理並進行分析與探討，從中發現問題後著手進行解決，以奠定本研究的基礎。藉由邵族的一些相關研究，如陳奇祿《日月潭邵族調查報告》、鄧相揚及許木柱《台灣原住民史－邵族史篇》等，以及從論文或其它的文獻中去尋找關於衝突及融合的分析。

二、深度訪談：

藉由訪談邵族的專家學者，不僅可以了解他們的研究方向及成果，更可尋求更多的研究方向和建議，在研究邵族的過程中也能較迅速的認識在地文化及地方耆老。另外，與邵族伊達邵部落當地人採一對一的形式訪談，包括頭目及學生，學生則採取隨機抽樣的方式來進行訪談，從這種深度訪談的過程中可以瞭解他們在傳承上及學習上的各種想法，也能較迅速的解決我的研究面向。

【表 1-3-1】 訪談記錄表

訪談對象	時間	地點
學者：簡史朗	99 年 9 月 8 日	邵族組合屋
頭目：袁百宏	99 年 12 月 10 日	日月潭德化國小
學生：詹家芸	100 年 1 月 14 日	日月潭德化國小
學生：陳育瑄	100 年 1 月 14 日	日月潭德化國小
學生：袁冠儀	100 年 1 月 14 日	日月潭德化國小
學生：劉景淳	100 年 1 月 14 日	日月潭德化國小
學生：黃聖傑	100 年 1 月 14 日	日月潭德化國小

三、參與觀察：

實地參與邵族的儀式祭典，觀察他們傳統儀式祭典的過程及音樂型態，非儀式時，則觀察他們的日常的生活型態，並藉由民族誌的書寫來記錄所觀察到的事物，甚至採集他們的儀式或音樂的一些記錄。

四、資料整理及撰寫：

透過歷史文獻探討、訪談專家學者、參與觀察以及深度訪談後，將整理分析研究的資料，再提出本項研究的重要結果，並針對研究的結果對邵族的音樂文化提出建議，希望能夠為後續的研究提出更多的方向。

第二章 文獻回顧

第一節 邵族相關文獻探討

邵族為台灣原住民第十族，位於南投縣日月潭(圖 2-1、圖 2-2)，根據原民會的文獻資料記載，邵族人自從遷移到日月潭定居以後，第一次的聚居地是在 puzi(土亭仔)，與外族發生戰爭後，第二次的聚居地為 lalul(舊稱光華島)，之後發生瘟疫，分散居住在 tarinkuan(外石印)、luqluq(水社村附近)、hungku(水社村寒山寺地區)及 rng(日月村地區)。而文獻中最早出現邵族的記載歷史為西元 1693 年(清康熙 32 年)，「水沙連化番約有一千於人」，指的就是今天日月潭一帶的邵族，而從文獻記載中可得知，大約在十八世紀初期，邵族人幾乎住在 lalul(舊稱光華島)的四周圍，與外界保持距離並安穩的的過著自給自足的生活。

後來與外界的接觸，邵族人的聚落遭遇到瘟疫的肆虐，邵族人們為了躲避瘟疫，多次集體遷移，也使的漢人有墾植大片土地的機會。邵族人受漢人的影響，從漢人的生活當中學到農耕的方式，從原本傳統的狩獵、漁撈、採集等生活型態轉變為農業的生產方式，直到日治時期，在日本政府的殖民基礎上發展了輕工業，臺灣電力株式會社(現台灣電力公司)在西元 1919 年開始在日月潭興建水力發電廠，但後來因為日月潭水位日趨高漲，犧牲了邵族賴以維生的家園。日本政府為了要安頓邵族，將邵族人居住的聚落集體移至日月村(德化社)，並且禁止漢人移入此地居住，也因此形成了一個隔離式的聚落。歷經這樣的過程不僅改變了邵族人們的生活方式，從此更讓邵族面臨了被觀光化的命運。

日本政府在日月潭的水力發電工程完成之後，隨即在此地發展旅遊觀光事業，到此地遊覽的遊客日益增加，邵族傳統歌舞、儀式等文化漸漸的開始迎合觀光客，邵族人的生活型態漸漸的受到影響，同時也使得邵族人的經濟生活起

了很大的變化。

台灣光復後，解除了日本政府的禁令，即開始有大量的漢人湧入於此地並仰賴觀光產業為生，甚至在此購地租屋，加上政府設立學校、文化中心以及實施地區重劃等政策，使得邵族人的土地範圍因此縮小許多。民國五十七年，臺灣實施國民義務教育，透過正式的教育，更讓學童大量的接觸漢人的文化及西化的教育體制。

解嚴之後，台灣社會開始強調民主化及自由化，而因為工業化及都市化，在經濟方面發展更為迅速，越來越邁向全球化的台灣，部分的邵族人口往都市發展，使得邵族人口流失的情形，導致許多傳統都後繼無人，在傳承上就顯得更加的困難了。邵族經歷了清領時期、日據時期、國府時期直至今日，隨著社會風氣的開放，現代化及現代流行音樂的發展對於邵族的音樂文化更在無形中產生了一些衝擊。

西元 1999 年九月二十一日，台灣發生大地震，位於南投日月潭的邵族受到嚴重的影響，許多房舍倒塌，幾乎有八成以上的屋舍都不能居住，因此，邵族在重建的過程中，努力的希望藉此機會重建一個真正屬於邵族文化的部落，邵族文化發展協會並藉由這個機會提出「正名光華島」的訴求。西元 2000 年元月，在族人歷經了許多努力的過程中，終於將「光華島」回復正名為「拉魯島」，邵族人們並重新迎祖靈回歸拉魯島上，至於他們所居住的部落，在政治以及商業的考量之下，要打造一個純粹的邵族文化部落就不是那麼容易了。

第二節 邵族音樂歌謠

每年的農曆八月一日，是邵族的一大盛事－豐年祭，過新年的第一天即為邵族的祖靈祭，在八月一日至八月四日為期四天，每天各家各戶的飲酒寒暄，之後再擇日由先生媽(女祭司 *shinshi*)舉行祭拜祖靈籃的儀式，表示向祖靈及族人們宣告當年的祖靈祭結束。

邵族的祖靈祭歌謠大約分為 28 組，每一組的曲調並不會侷限只有一首，有些甚至多達五首。在每家各戶飲酒聚會的期間，僅能吟唱一首 *o wa hi e ti he*(呼喚曲)(譜例 1)，其他 27 組歌謠是禁止演唱也禁止舞蹈的，也就是說，邵族的歌謠是有禁忌的，有些曲子只有在特定的節日才可以演唱，否則會觸犯到祖靈，邵族人對於本身的祖靈信仰一直嚴謹遵循著，祖靈祭主要的意義為”做大戲、唱歌給祖靈聽”，特定的祖靈祭歌謠及舞蹈僅能在祖靈祭儀式的時間使用，一但祖靈祭結束，祖靈屋的房子拆除之後，任何人都不能在日常生活中演唱及舞蹈。邵族的音樂歌謠筆者以祖靈祭平日不能演唱的 *o wa hi e ti he*(呼喚曲)、*anku he he* (迎祖靈曲)、*alala huwa* (獻年酒曲)、*malidu* (螢火蟲曲)以及小朋友最常唱的 *tilhaz apu*(太陽公公)和打獵歌為例，歌曲如下：

***o wa hi e ti he* (呼喚曲)**

此首曲子為祖靈祭的第一首歌曲，在每年的農曆八月一日開始，邵族人要開始家家戶戶的喝年酒，此曲即做為開場歌，具有呼喚族人前來參加儀式的意味，旋律不能改變，但其中的歌詞是可以隨領唱者自由發揮的。詞意大約描述：現在大家平平安安的來慶祝祖靈祭，從古老的時代，我們就以唱歌來慶祝祖靈祭。

譜例 1：

o wa hi - e ti - he, ya - ka-ka-lin - kin i - ta thuy-ni
mu-su - sun tun-ka - re-re mi - ta la-la lus-an ti - he. o o
wa hi - e ti - he, na - ur i - ta ing - ka - hi - wan mi - ta la - la lus - an mi - ta
qo - yash ti - he. o wa hi - e ti - he,
ya - ka - ka - lin - kin i ta thuy - ni mu - su - suun tun - ka - re - re mi - ta la - la lus - an ti - he.
o wa hi - e ti - he, na - or i - ta ing - ka -
hi wan mi - ta la - la lus - an a qo - yash ti - he. o o wa hi - e ti - he.

(資料來源：台灣原住民邵族樂舞教材第 88 頁)

anku he he (迎祖靈曲)

譜例 2：

an - ku he he! an - ku sa ha ne!
an - ku he he! an - ku sa ha ne! an - ku he
he! an - ku sa ha ne! an - ku he he! an -
ku sa ha ne! an - ku he he! an - ku sa ha ne!

(資料來源：台灣原住民邵族樂舞教材第 90 頁)

譜例 3：

an - ku he he! an - ku sa ha ne! an - ku he he! an - ku sa ha
ne! an - ku he he! an - ku sa ha ne! an - ku he he! an - ku sa ha
ne! an - ku he he! an - ku sa ha ne!

(資料來源：台灣原住民邵族樂舞教材第 91 頁)

在 o wa hi e ti he(呼喚曲)之後所唱的歌曲即為 anku he he(迎祖靈曲)，此曲為邵族人在迎最高祖靈時到邵族各家各戶的大廳裡所唱的第一首歌曲。

alala huwa (獻年酒曲)

譜例 4：

a - la - la hu - wa, a - la - la hu - wa, ya - ka - ka - li -
na, ya - ka - li - na, sa - la - la lus - an,
sa - la - la lus - an, a lhay ti - ma? a
lhay ti - ma? a lhay ti - ma, a lhay
ti - ma a lhay sing - thi a lhay sing - thi!
a - la - la hu - wa.

(資料來源：台灣原住民邵族樂舞教材第 95 頁)

在祖靈祭各家各戶喝年酒的期間，領唱者會帶領該家戶的主人獻年酒給先生媽，也就是女祭司。詞意大約描述：歡呼吧！請賜我們平安、順利的過年，這碗年酒是要獻給誰呢？獻給這位先生媽吧！

malidu (螢火蟲曲)

譜例 5：

ma - li - du in - sa thu - dun u - la - re, li - du li - du ka - shkash.

li - du li - du kash - kash, ma - li - du in - sa thu - dun u - la - re.

(資料來源：台灣原住民邵族樂舞教材第 98 頁)

早期邵族的勇士們要前往敵人的部落，每當晚間打戰的途中，上坡路段會點燃火把以照亮山路，下坡的路段則是不能舉起火把，否則會被敵人發現，因此就藉由螢火蟲身上的光來認路。詞意大約描述：成群的螢火蟲在頭上飛繞，好像是燃燒起火把，為我們照亮山路。

tilhaz apu(太陽公公)

譜例 6：

ti - lhaz a - pu ma - kan tu ta - ma - ku, kiu - kiu.

(資料來源：台灣原住民邵族樂舞教材第 47 頁)

此曲為邵族平日可唱的歌謠，有兩種說法，其一為邵族人早期生活物資匱乏，每當天氣寒冷的時候，小朋友們起床的第一件事就是曬太陽用以取暖，若

遇到陰天或是太陽還未升起的時候，小朋友們就會唱這首歌曲，用以期盼太陽趕緊出現；另一種說法是，早期陰天潮濕的時候，老人家若想抽菸就會用打火石敲打火苗來取暖，但卻很難引燃，故邵族人會面向天空唱起這首歌謠，祈求太陽快點出現，才能用凹透鏡聚光發熱直接點燃菸草。詞意大約描述：太陽公公趕快出來，讓我來為你點燃菸草的火苗。

打獵歌

譜例 7：

The image shows a musical score for a song titled 'Hunting Song' (打獵歌). The score is written in a single staff with a treble clef and a key signature of one flat (B-flat). The lyrics are written in Chinese characters below the notes. The score is divided into six lines of music, each starting with a measure number (5, 9, 13, 17, 21). The lyrics are: 'kau kau kau bin tou si o don Le shua shua La', 'kau kau kau bin tou si o don Le shua shua La', 'dan ti ka no ti ka no - ba ba ka', 'dan ti ka no ti ka no - ba ba ka', 'iaya ha ya o - - - o ha ya', and 'Mday Se Sa - Ma Sa ku - ne ha -'.

(譯譜：林映彤)

狩獵祭所唱的歌曲，平日可演唱。此曲音域不廣，為小朋友最為熟悉之邵族歌曲。此歌謠之曲意為邵族男人上山打獵時，家人以祝福和期望的心情來歡送男人離開時所唱的歌曲。

第三節 儀式祭典

邵族的所有傳統儀式祭典稱為「歲時祭儀」，早期邵族的重要儀式祭典有狩獵祭和農耕祭儀，而狩獵祭又分為農曆七月初的狩獵祭 mulalu matansun pintuza 和拜鰻祭 mulalu matansun tuza；農耕祭儀則包括有播種祭 mulalu pisaza、播種後祭 mulalu patpar)、移植祭、除草祭 maqes nila pazaj、收割祭 mulalu putawn pazaj、豐年祭 mulalu malhaqitan (lu-san)、收藏嚐新祭 picaning sapa 等祭典儀式。其中，在邵族一年裡固定舉辦且最為重要的三個大的祭祀共有三個，為農曆三月的播種祭 mulalu patpari、農曆七月的狩獵祭 matancun 及農曆八月的祖靈祭。邵族的傳統歲時祭儀如表 3-1。

【表 2-3-1】 2006 年 邵族傳統歲時祭儀程序表

祭儀日期 (農曆)	祭儀名稱	主持者	祭儀地點	備註
2 月 20 日	除草祭 mulalu	女祭司 shinshi	陳忠成 宅	禁止人與家畜 進入祭祀場域
3 月 1 日	象徵性播種 儀式 azazak pulako	袁福田 頭目	部落後山之山田	
3 月 3 日	移 植 祭 mulalu patpari	女祭司 shinshi	陳忠成 宅	禁止人與家畜 進入祭祀場域
3 月間	播種祭盪鞦 韆儀式	毛耀聰	組合屋空曠場地	僅毛家之祖靈 籃
5 月 20 日	動工、整田、 除草 mulano	女祭司 shinshi	陳忠成 宅	禁止人與家畜 進入祭祀場域
6 月 3 日	巡田看田有	女祭司 shinshi	陳忠成 宅	禁止人與家畜

	否收成 muthama			進入祭祀場域
6月13日	整田、除草 mulano	女祭司 shinshi	陳忠成 宅	禁止人與家畜 進入祭祀場域
6月20日	巡田看田有 否收成 muthama	女祭司 shinshi	陳忠成 宅	禁止人與家畜 進入祭祀場域
6月25日	整田、除草 mulano	女祭司 shinshi	陳忠成 宅	禁止人與家畜 進入祭祀場域
6月25日 上午6-8 時之間	袁姓氏族祖 靈祭	袁福田 頭目	孔崔園下方區域 之潭邊(舊社)	禁止女性參加
6月25日 上午 10-11時 之間	石姓氏族祖 靈祭	石磊 頭目	涵碧樓下方區域 之潭邊(舊社)	禁止女性參加
7月1日	狩獵祭 mulalu matansun pintuza	女祭司 shinshi	袁明智 宅 石磊 宅	禁止人與家畜 進入祭祀場域
7月3日	拜鰻祭 mulalu matansun tuza	女祭司 shinshi	袁明智 宅 石磊 宅	禁止人與家畜 進入祭祀場域
7月30日 晚間8:00	椿石音 masbabiari	袁福田 頭目	袁明智 宅	全體族人參加
8月1日	1. 除穢祈福 didisan(男)	毛耀聰	毛耀聰 宅	男性族人參加/ 部落會議
	2. 祈福儀式 tunkarere lusan(女)	女祭司 shinshi	陳忠成 宅	禁止人與家畜 進入祭祀場域
	3. 祈福儀式 mulalu	女祭司 shinshi	全體邵戶各家屋	禁止人與家畜 進入祭祀場域
	4. 過年吃酒	家屋主人	毛耀聰 宅 袁明智 宅 石磊 宅	
8月2日	1. 陷獵儀式	毛耀聰	山上	如果沒有

	didisan			pariqaz(該年祖靈祭主事者，具有”做給大家看”之意)產生，該年為『小過年』。如果有pariqaz 產生，該年為『大過年』，八月三日須進行鑿齒儀式、八月四日搭建han'an(祖靈屋)直至拆han'an 儀式，整個祖靈祭完成。
	2. 祈福儀式 tunkarere lusan(女)	女祭司 shinshi	陳忠成 宅	
	3.過年吃酒	家屋主人	高倉豐 宅 陳忠成 宅 全體邵戶各家屋	
8月3日	1. 鑿齒儀式 pinalu nipin	高倉豐 長老及 陳忠成 長老	高倉豐 宅或 陳忠成 宅(2006)	祭儀需跟隨han'an(祖靈屋)搭建處而決定
	2. 鑿齒祭 mulalu pinalu azazk nipin	女祭司 shinshi	高倉豐 宅或 陳忠成 宅(2006)	祭儀需跟隨han'an(祖靈屋)搭建處而決定
	3.過年吃酒	家屋主人	全體邵戶各家屋	
8月4日 至 8月11日	1. 搭建 han'an(祖靈屋)	部落長老及年青人	高倉豐 宅或 陳忠成 宅(2006)	每屆輪流(2006 於陳氏宗長)
	2. 祖靈屋搭建完成祭拜祖靈籃儀式	女祭司 shinshi	高倉豐 宅或 陳忠成 宅(2006)	每屆輪流(2006 於陳氏宗長)
	3.過年吃酒	家屋主人	全體邵戶各家屋	
	4.shmaila 邵族人”做大戲”愉悅祖靈	高倉豐 長老及 陳忠成 長老	高倉豐 宅或 陳忠成 宅(2006)	han'an(祖靈屋)搭建處位於陳氏宗長(2天)、高氏宗長(1天)

8月11日	1. 報訊 pisujazak munthiylin	<u>袁福田</u> 頭目	全體邵戶各家屋	
	2. mulaluminf azfaz 半程祭	<u>高倉豐</u> 長老及 <u>陳忠成</u> 長老	自宗長家屋迎最高祖靈至祖靈屋	從高氏宗長家迎『最高祖靈』至 han'an 祖靈屋
	3. shmaila 邵族人”做大戲”愉悅祖靈	<u>高倉豐</u> 長老及 <u>陳忠成</u> 長老	<u>高倉豐</u> 宅或 <u>陳忠成</u> 宅(2006)	han'an(祖靈屋)搭建處位於陳氏宗長(2天)、高氏宗長(1天)
8月12日至8月21日	1. shmaila 邵族人”做大戲”愉悅祖靈	<u>高倉豐</u> 長老及 <u>陳忠成</u> 長老	<u>高倉豐</u> 宅或 <u>陳忠成</u> 宅(2006)	han'an(祖靈屋)搭建處位於陳氏宗長(2天)、高氏宗長(1天)
	2. 踩街趕煞 manqatubi	<u>高倉豐</u> 長老及 <u>陳忠成</u> 長老	部落內	
8月22日至8月23日	1. 最後祭 mulalu minrikus	女祭司 shinshi	<u>高倉豐</u> 宅或 <u>陳忠成</u> 宅(2006)	祭儀需跟隨 han'an(祖靈屋)搭建處而決定
	2. 入籍祭 mulalu pinasay waziwazish	女祭司 shinshi	全體邵戶各家屋	
	3. shmaila 邵族人”做大戲”愉悅祖靈	<u>高倉豐</u> 長老及 <u>陳忠成</u> 長老	全體邵戶各家屋	全體族人參與至每戶邵族家屋，不能休息，直到完全結束
8月23日	1. shmaila 邵族人”做大戲”愉悅祖靈	<u>高倉豐</u> 長老及 <u>陳忠成</u> 長老	全體邵戶各家屋	全體族人參與至每戶邵族家屋，不能休息，直到完全結束
	2. shmaila 邵	<u>高倉豐</u> 長老及	該年祖靈祭主事	pariqaz 家屋為

	族人”做大戲”愉悅祖靈	<u>陳忠成</u> 長老	者家屋(2006 <u>袁玉圓</u>)	最後一站，圓滿成功(2006 <u>袁玉圓</u>)
8月24日至8月27日	晚間，全體族人可以至han'an祖靈屋學習歌謠	<u>高倉豐</u> 長老及 <u>陳忠成</u> 長老	<u>高倉豐</u> 宅或 <u>陳忠成</u> 宅(2006)	祭儀需跟隨han'an(祖靈屋)搭建處而決定
8月26日	敬酒祭 mulalu pinin oqaw	女祭司 shinshi	<u>袁玉圓</u> 宅 (pariqaz 家屋)	感謝祖靈庇佑，順利完成任務
8月28日	1. 拆祖靈屋，祭拜祖靈籃儀式 mulau qminmuru buz han'an	女祭司 shinshi	<u>高倉豐</u> 宅或 <u>陳忠成</u> 宅(2006)	祭儀需跟隨han'an(祖靈屋)搭建處而決定
	2. 拆祖靈屋	部落長老及年青人	<u>高倉豐</u> 宅或 <u>陳忠成</u> 宅(2006)	祭儀需跟隨han'an(祖靈屋)搭建處而決定
年，邵族『祖靈祭暨豐收季節』圓滿成功				
12月20日	燒墾祭 mulalu	女祭司 shinshi	全體邵戶各家屋	禁止人與家畜進入祭祀場域

(資料來源：行政院原住民族委員會)

由於邵族社會面臨了台灣各種政治及經濟型式的轉變，現在不僅官方禁止狩獵，即使想要打獵也不見得有獵物可以打，且由於種植稻米不符合成本，因此邵族人現在幾乎也不再從事農耕產業。播種祭、除草祭、整田祭、豐年祭是農業生產時不可少的祭儀，大多數的祭儀都與早期邵族農耕、狩獵及漁撈的生產相關，如今儘管邵族人們不再狩獵與農耕，但邵族部落一些長輩們仍然非常堅持要遵循傳統，遵循祖先遺訓，固保留了重要的歲時祭儀，而在這些祭儀中，除了祖靈祭是屬於各氏族自己的事物外，其他的重要祭典儀式都是屬於部落內的公共事務，都必須在特定的祭場裡舉行儀式，並且由「先生媽」主持祭祀的

工作。「先生媽」也就是邵族的女祭司 *shinshi*，是邵族主要文化傳承者之一，她的職責是服侍最高祖靈 *pacalar* 和氏族祖靈 *apa*，並為族人祈福、除穢，使族人可獲取平安，可說是邵族宗教生活的支柱。

豐年祭：

(由於邵族的年度盛會最為重大的節慶為豐年祭，故筆者以豐年祭為例)

邵族的豐年祭是邵族所有祭儀中最隆重的一項祭典，豐年祭工作非常繁忙，必須透過許多職務的分工來共同完成這項祭儀，若豐年祭的時間長達將近一個月，表示這一年裡有爐主的產生，也就是邵族人所稱的「大過年」，「大過年」時要興建祖靈屋，並舉行許多儀式和遷田儀式；若這一年裡沒有爐主的推舉，則稱為「小過年」，必須從農曆七月的最後一天夜晚舉行「舂石音」的儀式，之後即有連續三天的過年活動。豐年祭主要的過程包括舂石音、開祭儀式、除穢儀式、飲公酒、狩獵祭、田酒祭、鑿齒儀式、蓋祖靈屋、遷田、迎祖靈出巡、拆祖靈屋等儀式。

在豐年祭的前一天晚上，也就是農曆七月的最後一天，即會舉行邵族人最重要的「舂石音」*masbabiar*，所為舂石音是指族人們拿著長短不一、輕重不同的木杵舂擊地板所發出不同的聲響，而利用木杵來發出來的聲響的聲音稱為杵音，其它還會加上在一旁拿著長短不一的竹筒敲擊地板附和著杵音，以這種清脆悅耳、美妙的聲音來迎接新年的到來。在以往傳統上，舂石音是女人的工作，杵音的功能是用來告知在外狩獵或準備狩獵事務的的男族人們回家過新年，且在這一夜男女亦不得同床。隨著社會的改變，如今邵族人已不再嚴格的遵循這樣的傳統，男女族人皆可一同操作杵音，甚至連漢人及觀光客也可以一同參與體驗敲擊杵音的過程。

在過年的第一天，除了由先生媽主持祭祀祖靈的儀式外，部落內所有的男性族人，都必須要參與擦手臂除穢儀式，這項儀式是由祭司用沾有酒糟的棕葉，

在男性族人的右手臂上來回的擦拭，一邊擦拭，口中一邊唸祭文以祈求祖靈保佑平安和健康，同時會將祖先所以留下來的武器陳列在桌上，以及準備一缸酒，而這項儀式則是專屬男人的儀式，女性族人是不准靠近儀式場地的。

在擦手臂除穢儀式之後，男性族人便會接著舉行部落會議，並推舉該年豐年祭的爐主 *pariqaz*(亦即主祭)，主祭的有無影響到豐年祭時間的長短。另外還有為八歲至十二歲孩童舉行的鑿齒儀式，這項儀式是希望透過鑿犬齒的儀式，使孩童的學業能夠進步。早期的邵族少年，無論男女都必須在十餘歲時接受鑿齒的儀式，象徵少年進入青年的階段，而這樣的儀式就像是他們的成年禮儀式，如今隨著時代改變，邵族的少年雖然實際上已不再鑿齒，但在豐年祭時仍然會舉行象徵性的儀式。

每當有主祭產生的那年，邵族人就會在農曆八月四日那天，在領唱家族之一的陳家廣場前搭蓋祖靈屋，且從那天起，每天晚上邵族人們都要到祖靈屋前吟唱祭典歌曲，並且牽起手來舞蹈，一直延續到八月十二日左右，族人將象徵祖靈的日月盾牌移到祖靈屋內供奉後，當天晚上邵族人便會由長老領隊，到各家各戶唱歌祈福，藉由保佑家人平安健康。

這樣各家各戶的拜訪會維持三天的時間，直到每一戶供奉祖靈籃的氏族都走遍了才會結束過年期間的聚會飲酒習俗。在豐年祭的最後一天，即進入祭典最高潮，當天會不停的唱歌跳舞，以用來祈福，並且一直持續到隔天早上，整個豐年祭的活動才全部結束。

第三章 研究發現探討

本研究主旨在探討邵族音樂文化的衝突與融合，根據研究者之文獻探討、田野調查、深度訪談等研究方法後，本章將呈現研究分析與結果，並針對研究結果進行討論。彙整後將依照下列順序加以敘述與討論，第一節為邵族的歷史背景；第二節為邵族的音樂文化教育；第三節為邵族的杵音文化。

第一節 邵族歷史背景

邵族人流傳著一則追逐白鹿至日月潭的傳說，傳說中表示，邵族的祖先有一天在山中狩獵，發現了一隻白色的鹿，便追逐白鹿至日月潭，族人看到日月潭這個地方風景很漂亮、土地肥沃，湖中有取之不盡的魚類，因此認為日月潭這個地方是可以供世代代的子孫賴以生存的園地，於是遷移到日月潭定居下來，變成今日邵族族人的故鄉。邵族長期受到漢化的影響，在光復後所能記憶留傳下來的神話傳說並不多，但留傳下來的傳說不僅說明了邵族古老的起源、祖靈的存在，以及族群的互動，更顯現了邵族人的智慧。

邵族族名的由來，主要是源自於邵語 **thao(thaw)** 中而來，而這個字是「人」的意思。邵族居住在台灣已相當久遠，不僅擁有自己民族共同的血緣、語言、宗教、文化、以及共同的歷史經驗，甚至在歷史上曾經保有自己本族的土地疆域。光華島原是邵族在日月潭居住的舊社，邵族人稱之拉魯(Lalu)，也是最高

部分參考資料來源詳見 36 頁

祖靈的居所，清領時期，官方在拉魯島建立了一座六角亭，破壞了族人禁忌，許多邵族人不明死因者眾多，也有另一種說法是瘟疫肆虐，根據邵族的習俗，拉魯島的山頂是不能有任何的建築物，否則會冒犯到祖靈，可能會發生一些不幸的事，族人恐慌之餘，於是遷徙到東南方的石印社。在日據時期，日本人在拉魯島上建造一座玉島神社，後來為了興建日月潭水力發電工程引入潭水，使得石印社幾乎淹沒至潭底，導致拉魯島最後僅剩下一塊平地突出在潭面上。到了國民政府時期，也在拉魯島上建立了一座涼亭，還供奉了一尊月下老人的神像供遊客膜拜。如今日月潭風景區管理處重建了一個碼頭及觀景台，讓觀光客可以在此觀賞拉魯島的山光水色。

經過了土地的流失以及經歷了清領時期、日據時期、國民政府三個時期，邵族的頭目袁百宏先生曾表示：我們族人在德化社的土地，許多家族都把地賣給了平地人，只有石家和我們袁家保留比較多的土地。藉此可以了解，在經濟化和都市化的影響之下，族人販售祖傳的土地有些是為了生活，有些則是為了發展更好的事業，但也有少部分的人為了能快速得到大筆金錢而變賣珍貴的土地，而這些失去土地的族人，使得原本就是弱勢族群的邵族更顯得弱勢些，在文化的傳承上也因此受到影響。

西元 1999 年 9 月 21 日，台灣發生了空前的大地震，震央位於南投，而居住於日月潭的邵族人也深深的受到地震的影響，許多房舍幾乎全部倒塌，大約在民國 57 年南投縣政府以發展觀光為由，將原本是邵族的水田地徵收為國有土地，並規畫了一個邵族文化村，後來因為經營不善而停止營業，自此邵族的重建團隊看上了這塊荒地，規劃了具有傳統文化色彩的建築做為臨時組合屋，做為邵族受災戶的安置場所，並由族人合力建造完成，保留至今許多儀式也在組合屋舉行，使邵族組合屋社區成為一個具有文化特色的新聚落，現在邵族組合屋也成為國內受災戶的示範社區。

邵族人居住的伊達邵部落是一個以觀光產業為主的聚落，其中邵族人經營

的商店僅僅占了百分之二十左右，其他幾乎為漢人經營的商店，且觀光商店的產品大都來自工廠制式化的生產或外國進口的藝品，幾乎很難找到真正屬於邵族文化的產品。

在台灣原住民當中，邵族比起其他族群雖然保留了較完整的歲時祭儀，但在文化傳承上卻使母語幾近流失，現在能夠以母語溝通的僅剩下年長者或老一輩的族人，根據邵族人統計，目前老一輩的邵族人母語能力達到百分之八十至百分之九十，中年的族群大約只有百分之二十的母語能力，其他年輕人及小孩幾乎不會。在新年期間各家各戶聚餐飲酒時，領唱者都要即興歌唱，如果母語能力不足就無法擔任領唱的角色，而當長老要將領唱的職務傳給下一代時，母語的能力就顯得非常的重要，不過，由於社會環境的變遷，在現在以漢人為大的大社會中，使得邵族的母語幾乎沒有使用的空間，更使得許多家庭對於母語的傳成抱持著可有可無的消極態度。在民國 90 年，邵族文化發展協會出版了邵語讀本，但母語的推廣，在國小的鄉土母語教學上以及在外協會所舉辦的母語教學上都顯示了成果非常有限，因為邵族人日常生活中大多交談所使用的語言為國語或閩南語，只有老一輩的人偶爾會以邵語來溝通，由此可見在經歷了時代、政策及環境等改變的衝擊之下，邵族在不知不覺中已漸漸的融入了現代化的元素。

第二節 邵族的音樂文化教育

歷年來臺灣的音樂教育大多注重西化的教育，原住民兒童在學校的音樂教育中學習自己族裡的音樂、藝術和文化的機會較少，近幾年在整個社會邁進現代化的過程中，少數民族的文化面臨流失的危機，因此政府對於原住民教育漸漸的開始重視，政府與民間團體廣泛的推動原住民教育文化政策，注重各族群母語及歌舞的教學，就是希望保存與發展少數民族的在地文化。

邵族的音樂表現形式，從人類歌唱起源的原始型態、祭祀、勞動、生活或者是娛樂，都是以歌唱舞蹈的方式來進行，歌舞的功能亦作為他們的傳達工具，例如藉由歌舞的方式來傳達儀式，而這也是人類社會演進過程中的呈現和重要的記錄。

在邵族伊達邵部落的德化國小中，校內雖有安排邵語及邵舞等屬於自己文化的課程，但學生在學習上的成果卻是相當有限的，並非每個學習過邵族課程的人皆可說出一口流利的邵語，在歌舞方面也無法具體的表現出來，在研究過程中，當地國小的學生並不僅邵族人，還包括了漢人，大多數的學生並不排斥邵族文化的課程，但也不特別感興趣，透過媒體所帶入的流行文化及音樂，正衝擊著他們對於一種文化的音樂鑑賞品味，過去的族人可能認為自己族群的音樂文化是好聽、具有豐富的意義並且與邵族的生命緊緊的連繫在一起，可是當部分族人透過媒體接觸了現代化的流行文化及音樂時，可能產生二者之間的比較，例如節奏、旋律、形式等，當年輕人都覺得自己族人的音樂太過於單一不見其變化，此時在邵族傳統音樂單純的音樂中即缺乏了吸引力，而這就很難說服邵族人們投入欣賞自己族人的音樂，在二者的比較形態上對於文化和音樂的鑑賞品味標準便產生了一些衝擊。

第三節 邵族的杵音文化

研究者於民國 99 年農曆 7 月 30 日大約晚上八點左右在邵族袁頭目之家參與過年前一天之杵音儀式活動。當天晚上不只族人開始慢慢的聚集，一旁還有觀光客、記者、學者及學生等非邵族人士靜靜的觀看，持杵者有男有女，有邵族人也有漢人，以往來說，杵音儀式只允許邵族人，並且一定由女性來進行舂石音的工作，現在因應著時代的變遷以及迎合觀光客之需求，演變至今杵音儀式的工作者已不再有所限制。開始持杵由四人圍著一圈站立開始擊杵，從前邵族族人是圍著石臼，將木杵敲擊石臼，藉由木杵與石臼撞擊所發出的聲音來表示新年即將到來，而研究者在觀察中發現，邵族人們在杵音儀式中並沒有使用石臼，而是直接將木杵撞擊袁姓頭目家的地板，同樣可以發出清脆悅耳的杵音。擊杵的人次會逐漸增加，每個人手持不同的木杵，各有不同長短、粗細的尺寸，並以不同的節奏交錯著合奏，在杵音過程中偶爾會有節奏錯誤或節奏錯開的情形，此時，較熟悉杵音的族人則會幫助該族人或觀光客手握同一木杵，帶領他敲擊出正確的聲響和節奏。在整個儀式過程中，並不會有太多喧嘩的聲音，只有木杵和竹筒交錯的聲響。另外，有幾位邵族人在一旁坐著並以竹筒伴奏著杵音，銜接過程中杵音偶爾間斷，一方面是因為族人會輪流敲擊木杵，另一方面則是因為節奏錯開而停頓下來再重新開始。

根據簡史朗學者指出，在杵音儀式中，每次所使用的木杵大約七支或八之不等，並配合著三支長短大小不同的竹筒來演奏，一般杵音演奏只要五支木杵就可以演奏出聲響，其他木杵大多都是為了增加高音的音量，而木杵的粗、細、長、短是形成杵音高、低音的主要因素。族人舉行整晚的杵音儀式都是以敲擊杵的節奏變化以及配合竹筒的聲響來做練習，沒有所謂的正式演出，每一次的節奏都會練習到相當順暢之後，才會更換下一位族人擊杵練習，整晚敲擊木杵

的過程都是以站立的姿勢為主，雙手握著木杵，以右手在上，左手在下的姿勢，以上下的方式敲擊地板。

(圖示說明)

在邵族傳統豐年祭杵音儀式中所使用的石臼，圖 3-3-1 為竹筒所使用的石臼，圖 3-3-2 為木杵所使用的石臼。



圖 3-3-1 竹筒使用的石臼



圖 3-3-2 木杵使用的石臼

研究者於民國九十九年農曆七月三十日前往袁頭目家一同參與邵族杵音儀式，發現他們並不像傳統一般以木杵敲擊石臼來進行杵音儀式，而是以木杵直接敲擊袁頭目家的地板來進行杵音儀式(如圖 3-3-3)。



圖 3-3-3 開始由四人手持木杵直接敲擊地板
(研究者攝於袁頭目之家，99.9.7)



圖 3-3-4 粗、細、長、短不一的木杵
(研究者攝於袁頭目之家，99.9.7)



圖 3-3-5 男性族人敲擊杵音

在邵族傳統的杵音儀式中，都是由邵族裡的女性負責杵音的工作，現在已演變成男性也可以加入杵音的儀式活動。

(袁頭目之家 99.9.7 攝影：戴佑珍)

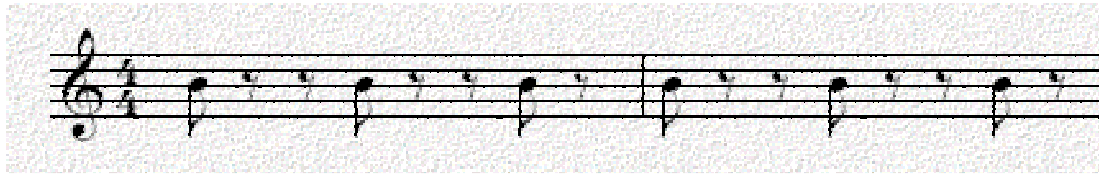


圖 3-3-6 大小粗細不同的竹筒，用來伴奏著杵音

(研究者攝於袁頭目之家，99.9.7)

杵音主要是四拍為一循環，以八個半拍來計算，固定的音高以及固定節奏模式，大致上可以清楚的聽到分為二個聲部，且只有兩個音高，分別為 La 和 Si，研究者以五線譜方式來記譜，第一聲部為切分音，以 1、4、7 重音的方式呈現(譜例 8)；第二聲部則用來填補第一聲部(譜例 9)，邵族的杵音即以第一聲部及第二聲部交替演奏，形成一循環(譜例 10)。

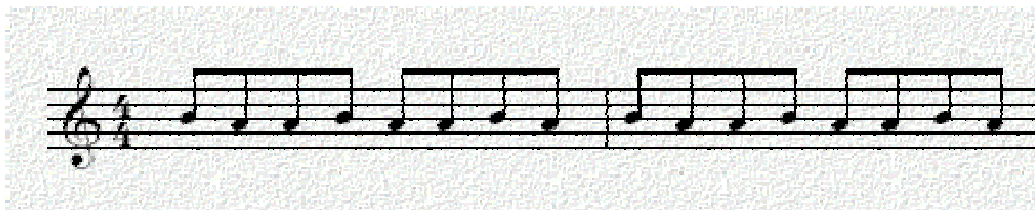
譜例 8：



譜例 9：



譜例 10：



第四章 邵族文化的衝突與融合

第一節 邵族文化衝突面

筆者經過文獻探討、深度訪談以及深入邵族當地部落，可以發現邵族的一些地方耆老服膺祖先的訓示固守傳統，但在固守自己文化傳統之時，老一輩的人往往沒有辦法顧慮到現實社會所帶來的衝擊和轉變，而這樣的衝擊和轉變即所謂受到現代化的影響。在邵族伊達邵部落中的逐鹿市集歌舞團，演出的內容主要是介紹邵族的歷史發展及傳統文化，不過由於邵族傳統祭儀的一些禁忌，逐鹿市集歌舞團無法將所有邵族的傳統文化呈現出來，舉例來說，以往歌舞團曾經試著突破禁忌，表演日常生活中禁止演唱的歌舞，使得邵族的長輩氣憤不已，並禁止歌舞團在演出類似歌舞，即使是經過改編的版本。由此可見，歌舞團為了迎合觀光客，讓觀光客能對邵族有更深入的認識，希望對歌舞團的表演內容有所改變，但在長輩固守傳統的反對之下產生了衝突。

由於邵族年長者與新一代族人缺乏溝通，使得邵族的傳統文化似乎處於一種緊張的狀態，邵族人們雖然定期舉行傳統儀式，但在儀式的過程中，隨著現代化的轉變，邵族以觀光產業為主，許多傳統儀式是受到凝視的，而這樣的凝視並非邵族族人，而是來自於觀光客或各地的專家學者，他們很可能帶著異國情調的眼光來看待與自己本地不同文化生活的表演，在他者的凝視之下的音樂文化儀式就會失去了主體性，變成被觀看的對象，亦變成一種客體的文化。從邵族人的角度來看，他們是被凝視的對象，因此他們會有“做給人看”的心態，以往的傳統儀式裡有許多禁忌，所有的祭典儀式的舉行並非刻意的表演給觀光客欣賞，而是在祭典儀式中存有敬畏祖靈以及為自己族群感到榮耀的一種向心

力和凝聚力，雖然現在邵族依然保有這樣的精神，但即便是將音樂文化儀式表演的非常專業精準，在此種現代化被他者凝視的情形下，有可能會失去了原本音樂文化的主體性。從原本來自傳統生活方式以及生活經驗的重要歌舞，現在被獨立出來做為一種展演的形式，使得他們在傳統文化上產生了衝突，在觀光客眼中的邵族文化也會影響到邵族人對自己文化的認知，變成一種在他人眼光之下的文化再現，而此種文化的再現便會使得邵族人們的自我認同被壓縮，導致邵族的音樂文化似乎在觀光客的觀看中戴起了面具而無法摘下。

根據原住民委員會的資料，在《邵族樂舞教材》一書中有系統的整理並記載了邵族歌謠的曲譜，這些經過學者採集和整理的資料，實際上在現實生活中邵族並非所有族人皆了解這些曲譜的意涵。儀式是一種集體行為，在傳統部落社會中，通常舉行儀式是承續傳統的一種方式，這種儀式是要讓傳統的某些價值規範能夠重現，使傳統祖先留下來的東西經過儀式再重現一次，而儀式過程中與日常生活則有所差別，平日大家各忙各的，並不會特別聚在一起，反之，在儀式進行時，大家便會放下手邊工作聚集在一起，共同的來回憶及重現邵族神聖的傳統文化，若在邵族的部落中沒有受到現代化的影響，相信在這種儀式的過程中可以把傳統文化的核心價值提升，但在現今我們所看到的邵族文化中受到現代化的影響，包括以漢人為主的主流文化、現代流行文化、經濟及政治因素，就不免擔心邵族的文化是否能讓年輕一代的族人重視和珍惜。

第二節 邵族文化融合面

在這個世紀交替的時代，文化融合成了一種強大的趨勢，相較種種的衝突因素，融合就更為重要了，因為文化發展或創新的重要條件，通常取決於融合

而不是衝突。融合必須以一種文化做為基礎，而這個基礎即來自於本身自己的文化，以邵族來說，邵族的傳統音樂文化傳承至今，主要是承襲祖先流傳下來的文化再現，先有這種文化再現的形式才能再延伸出更豐富的文化生命。

在深入訪談的過程中可以發現，雖然邵族長輩們反對創新的元素融入邵族文化中，但其實現代化的影響早已不知不覺得淺入邵族人們的日常生活當中，舉例來說，邵族歌舞團所使用的音樂即運用了現代化流行的音樂趨勢—混音，在小學生們的日常生活當中所聽唱的歌曲也並非完全邵族音樂，而是以現代化的音樂居多，在訪問過程當中，不時會有小朋友哼唱現今國內外接受歡迎的 Lady Gaga 舞曲，小朋友們在日常生活中受現代化科技的影響，使用電腦、電視、收錄音機等傳播媒介來接觸現代的文化潮流，而邵族的本土文化及音樂舞蹈，只有在課堂教授以及儀式時才接觸，而小朋友們喜歡現代化的音樂文化多過於邵族的傳統音樂文化，在這種比較的情況下，顯然產生一種文化上的差異。

研究者認為，融合並非隨便的湊合，而是將原有的文化加以創新並融入文化本身，並達成在文化圈內中的共識，邵族的頭目袁百宏先生曾表示：像我也嘗試作了好幾首創作的歌，我可能會先跟部落邵族人討論，集合大家的意見，再決定看到底是要維持現狀還是要融合，平常的時候還是可以融合啦！我是覺得這樣才可以傳承下去，因為一年才可以唱一次，然後一年到了又忘了，所以我希望是可以的，但是一定是要等到老人家都不在了才可以，目前還是要尊重老人家的意見。在維繫傳統文化時，也必須考量到現代化影響下所面臨的現實面問題，而現實面的問題最為嚴重的即為商業利益的考量。衝突與融合二者之間是交互影響的，而融合是緩慢的，若要在衝突與融合之間達到一個平衡點，必定先做好族人之間的溝通，達成族人間的認同感方能以漸進式的方式來融入新的元素於邵族本土文化之中。

第五章 結論與建議

第一節 結論

環境對於一個民族的經濟生活的影響，比影響其文化各層面都來的深，但是環境並不是決定經濟生活唯一的條件，一個民族的許多內在的文化因素也占了很重要的地位，日月潭的風景宜人，吸引了無數外來的觀光客，邵族人也利用這點，表演歌舞以賺取利潤，而這一種行業現在也已深深的影響了邵族人的經濟生活以及邵族的社會制度，但是現代化的音樂及歌舞表演顯然是由邵族原始的日常生活即儀式過程中演變而來，假若沒有這一種原始的音樂歌舞傳統，即使遊客再多，邵族人也絕對不會無中生有的創作出這種歌舞以賺取其中利潤。在現代化經濟影響下邵族人的經濟生活起了劇烈的變化，由自給自足的農業社會，演變成今日緊張忙碌的觀光商業社會，使得原本財力均等的社會演變成爲貧富懸殊的社會地位，另外，由於歷經了時代、政策及經濟生活的改變，在邵族的宗教信仰、社會生活、物質文化以及思想觀念上都漸漸的趨於現代化，邵族正好像面臨了一種轉變的狀態中，而這種轉變是無形且緩慢的，它正處於堅守傳統以及面臨現代化兩個不同的社會中擺盪。

第二節 建議

文化傳統對一個民族來說是很重要的，但卻不能忽視現代化所帶來的影響，根據研究者的研究，在此提出幾項建議，分別為邵族音樂的傳承與融合、重視邵族生存之困境以及未來方向研究之建議。

一、邵族音樂的傳承與融合

邵族傳統的音樂及歌謠結構單純，音域不廣，其中蘊涵了族人的凝聚力量，是值得尊重與保護的文化，而獨特的邵族傳統音樂非常需要新一代的傳承並且保存該族的文化，這部分不僅需要由政府及相關單位來共同協助外，還必須由邵族人們自我覺醒、積極團結，更重要的是邵族長輩與年輕一代族人的溝通，以理性來溝通關於邵族音樂文化的問題，建立良好的溝通方式，使傳統與現代協調達到一個平衡點。傳承從教育開始，在學校教育方面可以建議大量的增加在地文化的主體性，授課時數或課程的編排上應該要多增加和重視族人的文化，在培養多元文化的素養外，可以思考如何教育觀光客來欣賞和尊重在地的文化，若觀光客可以尊重當地的文化，族人也可以不斷的提醒自己學習傳承以及向外地人推廣自己的文化，亦可善用觀光收入，用於教學以及影音來保存及傳承文化；另外，由於經濟因素的現實考量，觀光歌舞團的存在成為必然的發展趨勢，但如何能尊重邵族傳統的禁忌並從傳統歌舞中萃取出一些新的元素放入觀光歌舞，又不至於使觀光歌舞脫離邵族歌舞原來的風貌，則是邵族人與政府相關單位可以共同努力的方向，建議在表演歌舞時可盡量使用傳統的器樂演奏作為背景音樂，盡可能達到邵族原有的傳統風貌。

二、重視邵族生存之困境

邵族的土地與人口方面都處於極為弱勢的狀態，在經過多年的努力後終於正名運動成功，也算是跨出肯定本族的第一步，但邵族與政府的土地紛爭使得邵族的生存問題面臨了考驗，基於尊重台灣本土各族文化生存的權利，政府應當審慎考量邵族人的權益，並且共同保護與協助邵族的延續，在經濟問題與教育培育上進行實際的幫助，在經濟上，政府可以協助邵族歌舞出國表演邁向國際化，增加國際能見度；在教育方面，可增加在地小學原住民教師的比例，以及增設獎學金鼓勵邵族青年，例如在現代競爭激烈的社會環境之下，可以鼓勵邵族的文化或音樂創作者能夠整理或創作出屬於邵族自己文化的作品，一方面可以讓族人更高的認同和自信心，另一方面可以讓現在的主流社會有更多的機會認識和珍惜邵族的在地文化。

三、未來研究方向建議

邵族的祭典儀式眾多，包含狩獵祭、拜鰻祭、播種祭、除草祭、收割祭、豐年祭等祭典儀式(參見第二章第三節儀式祭典)。其中，在邵族一年裡固定舉辦且最為重要的三個大的祭祀共有三個，為農曆三月的播種祭 *mulalu patpari*、農曆七月的狩獵祭 *matancun* 及農曆八月的祖靈祭，由於本研究無法得以遇上每個祭典儀式，僅參與了邵族重要的豐年祭祭典儀式，故在研究上以重要的文獻、參與觀察與深入訪談來進行研究尚屬遺憾，希望在未來有相關的研究能針對邵族所有傳統音樂受現代化音樂影響來進行實地研究，以探索該族最重要的核心文化價值之內涵。

參考文獻

- 王煒昶，2004，《台灣原住民祭典的盛會》，臺北市：南天。
- 劉還月，2001，《台灣原住民祭典完全導覽》，臺北市：常民文化。
- 陳奇祿，1996，《日月潭邵族調查報告》，臺北市：南天。
- 台灣省文獻委員會，1996，《台灣原住民史料彙編 2》，鼎文。
- 鄧相揚、許木柱，2000，《台灣原住民史－邵族史篇》，國史館台灣文獻館。
- 洪國勝、石森櫻 2006，《台灣原住民邵族樂舞教材》，行政院原住民族委員會。
- 呂炳川，1982，《台灣土著族音樂》，百科文化。
- 教育部、邵族鄉土文化教材編輯小組 (1997)，《國民小學鄉土文化教材－邵族》學習手冊。
- 教育部、邵族鄉土文化教材編輯小組 (1997)，《國民小學鄉土文化教材－邵族》教師手冊。
- 洪淑玲，2004，《邵族歌舞文化研究》，國立台灣體育學院碩士論文。
- 江政哲，2010，《台灣原住民族群認同之研究－以邵族為例》，暨南國際大學碩士論文。
- 陳聖昌，2002，《日月潭邵族土地權力變遷下領域空間衝突與矛盾之研究》，國立臺灣大學建築與城鄉研究所碩士論文
- 陳奕帆，《以課程知識社會學探究原住民族教育實踐歷程－以邵族為例》，南華大學教育社會學研究所

附錄

附錄一 民族誌

田野時間：99 年 9 月 7 日 農曆 7 月 30 日

田野地點：南投縣日月潭伊達邵部落袁頭目之家

民族誌：

今天是邵族的除夕夜，也就是邵族豐年祭的前一天，中午 12 點，我、佑珍和芳慈三人從台中開車出發前往日月潭，路程頗遙遠，山路又彎曲，中於下午 1 點半左右抵達日月潭伊達邵部落。到達後先是四處走走看看，我們走到逐鹿市集裡，等待下午 2 點的演出，演出的內容是邵族的一些歌舞表演，不過令我好奇的是看著邵族當地的歌舞團表演，背景音樂卻是聽到高山青之類的舞曲，讓我覺得有些疑惑，高山青在我印象中應該是阿里山那邊的歌曲吧！後來想想，邵族有個傳說是從阿里山追逐白鹿才到日月潭這邊來的，也許有些關連性，但是播放的音樂聽起來非常的現代化，混音的形式應該不是當地的文化吧！隨後我們在附近逛逛，看著許多觀光客甚至還有陸客在拍照，顯然邵族這個部落已經變成一個著名的觀光景點了。下午 3 點半回到住處休息，期待晚上的除夕活動—杵音儀式。

晚上 6 點半，我們得知杵音儀式在袁頭目家中進行，於是前往袁頭目的家中，看到他們一系列的準備工作，人潮也隨著天色變暗越來越多，現場大約 100 多人，包括了記者、學者、教授、學生、遊客及當地人民陸陸續續的到達袁頭目之家門口，而邵族人們正準備著試音高及節奏。大約晚上八點，幾個人為成一個圓形開始敲擊杵音，每個人手拿著不同長短大小的杵子敲擊地板，剛開始不以為然，仔細一聽，杵敲擊地板所發出的聲音真的非常好聽，而且他們還有一種傳說是，聲音會隨著夜色越晚越好聽，我想大概是夜深人靜之時只聽到杵音的聲響吧！人潮越來越多，大家爭相拿出專業的儀器攝影拍照，還遇到師大

一同在做邵族研究的研究生好心的讓位置給我們拍照攝影。

杵音儀式一邊進行中，簡史朗學者帶領著我們並在一旁小聲的做解說。

簡：這個杵音儀式等於是整個過年儀式的序幕，這個叫做杵音，也叫做舂石音，旁邊有竹筒配合著敲擊，這樣一整組的音樂以前是女人的工作，男人是不會去敲這個的，因為以前的這個時候男人是在四周圍的樹林裡頭狩獵，讓婦女做這個儀式，等於是讓他們能夠安全，一方面保護族人，但隨著時代改變，這樣的儀式功能也漸漸改變了。明天是過年的第一天，會在組合屋那邊舉行，女性有女性的儀式，男性則有男性的儀式，並且會同時進行。

林：為什麼他們敲擊木杵的時候會一直不斷的換人呢？

簡：當然會一直換，誰想去敲擊木杵就可以去，但以往規定一定要是族人或自己人才可以，因為這種儀式並不是為了表演給外人看。

林：那他們演奏的這些杵音有樂譜記錄下來嗎？

簡：他們這個都是很隨性的，並沒有樂譜記載，不過他們其實有他們自己的節奏存在。

林：那他們今天所敲打的節奏是歷年來都一樣嗎？

簡：其實不一定，是有主要的節奏，但其實不只一個，其中有好幾個不同的節奏每年都不太一樣。

在敲杵音的過程中，旁邊有幾個中年男子拿著竹筒配合著杵音的敲擊，不過竹筒所發出的聲音感覺跟木杵敲擊地板的聲音很像，令我難以分辨。當儀式接近尾聲時，有人去詢問邵族人說能不能試敲一下杵音，邵族人表示歡迎並開始教他敲擊和節奏，隨後我們也去試了一下，木杵其實滿重的，拿著木杵敲擊地板並沒有想像中的輕鬆，要擊出好聽的樂音和配合他人的節奏更是並不容易。大約晚上 11 點左右，杵音儀式告一段落，頭目家端出了熱騰騰的宵夜給大家吃，他們也邀請觀光客們一同品嚐，原本我們還不太好意思，後來有位族人告訴我們，沒有吃就不能離開，當時真的可以感受到原住民們的熱情。大約 11 點半我們回到民宿休息，過完邵族的除夕夜，一同與邵族迎接新年的到來。

田野時間：99 年 9 月 8 日 農曆 8 月 1 日

田野地點：南投縣日月潭伊達邵部落組合屋

民族誌：

今天是邵族的豐年祭，也就是漢人所說的過新年的第一天，聽族人們說儀式將會從早上八點開始，於是我和同學們早上 7 點半離開位於伊達邵部落的民宿，並前往邵族的組合屋，921 地震當時許多房舍都倒塌了，故在重建的時候才蓋了組合屋給這些邵族族人。距離住處走路大約十分鐘就到了，我們到達時已有很多人在進行準備的工作，各家各戶會在地上放置公媽籃，等待進行祈福儀式，公媽籃裡面放的事一些衣服、飾品還有小米，簡史朗學者要我們去試吃看看他們的小米，我個人感覺吃起來沒什麼味道，感覺就像一般的米飯。

早上 8 點儀式準時開始，一位領唱帶領其他四位祭司為大家在公媽籃前祈福，五位都是邵族年長的女性，他們的聲音有些低沉，使我分不太清楚他們是用唸的還是唱的，不過我很確定那是邵語，儀式進行中有幾隻小狗跑到公媽籃附近，於是幾個族人開始趕狗，因為他們說儀式進行中是不允許任何人進入他們所圍起來的區域，這樣代表不尊敬，還好當時我們並沒有很靠近，不過天氣越來越熱，在這麼大的一個廣場只有圍場裡可以遮陽，在旁參與觀察的一群人曬到汗流浹背的感覺頗辛苦的。

同一時間男人在旁邊舉行除穢儀式和部落會議，聽說這個儀式女生是不能參與的，就算是觀光客女性也不行太靠近，所以我們只能在遠處靜靜的觀賞他們的除穢儀式和聆聽他們的會議內容，除穢儀式的過程中，由一位毛姓的族人主持除穢的儀式，手持木草在男性的族人身上上下揮動替男性族人除穢，除穢儀式過後，接著舉行部落會議，在部落會議中，他們非常嚴肅的提及了傳承的問題，當時有位記者正在採訪，他們也趁機會告訴記者要將他們的傳統文化宣揚出去，讓政府正視邵族傳統文化傳承的問題。會議結束後，男性族人開始喝小米酒，並請在場觀看的人也一起喝，當時我客氣的回絕喝小米酒，但拿酒給我的族人告訴我，這算是種儀式，一定要喝，一小口也行，後來想想，入境本

應當隨俗，以後遇到類似的情形也該了解怎麼應對才是。

早上 11 點公祭結束，隨後他們各家輪流祭拜公媽籃，家家戶戶的進去喝酒寒暄。中午 12 點，我們離開了日月潭，順便到日月潭鄰近的景點到處看看，完成第一次的田野。



田野時間：99 年 12 月 10 日

田野地點：南投縣日月潭伊達邵部落

民族誌：

早上 10 點我和同學們開車從嘉義出發前往南投日月潭，上午 11 點 30 分到達伊達邵部落，一如往常車程大約一個半小時，我們先去邵族的逐鹿市集裡看有沒有歌舞團的演出，到達的時候看到團員們在一旁吃中餐似乎在為下午的演出做準備，另外還在逐鹿市集裡遇到一位邵族歌舞團的舞蹈老師，我們詢問了一些問題，老師也很熱忱的回答問題，他說以前在歌舞團裡有一些曲子唱出來給觀光客看都會被長輩們指責，現在就不能再唱了，因為是那些曲子是有禁忌的，只能在儀式進行的時候唱，之後他一一的介紹看板上的團員給我們認識，正好其中一位團員是邵族的頭目，他的邵名為 **Suhu**，向老師詢問下得知袁頭目的所在地點。

下午 1 點我們在德化國小裡找到邵族的頭目—袁百宏先生，第一眼見到袁頭目時就覺得很面熟，原來我們之前參與邵族的杵音儀式時，頭目也在現場，當時還不知道這位 **Suhu** 就是頭目，感覺有點失敬。**Suhu** 以前在逐鹿市集的歌舞團裡工作，現在則是在德化國小裡擔任支援教師，協助傳承邵族傳統文化。訪問前，我先拿了事前擬定的問題給頭目看過，大約下午 1 點 10 分我開始訪談袁頭目，剛開始先做了自我介紹並說明我來此的用意，其實我覺得訪談的氛圍很輕鬆自在，因為在先前我們參與了邵族的豐年祭，也一同參與他們杵音儀式的過程、祭祖祈福儀式以及部落會議，這算是第二次與袁頭目見面，袁頭目也很樂意的接受我們的採訪與我們熱烈討論，更是不排斥我們錄音及照相，因為他說他自己本身也有在做田野的相關工作。

經過訪談過後，讓我更深入了解邵族所面臨的問題所在，感覺邵族老一輩的人都很排斥現代化新的元素融入邵族文化裡，尤其是儀式中，但是袁頭目卻是有不同的見解，他認為身為邵族的頭目勢必有傳承的任務在，但因應著時代的改變，在方是上也必須有所變通，才能夠永續的受到觀光客喜愛同時又能夠

保有邵族的傳統文化，才不至於使邵族文化有名而無實，所以他支持也希望在保有邵族的傳統文化中能夠融入現代化新的元素，不只是現代科技，還包括音樂及舞蹈等藝術；不過，由於長輩們都還在世，因此袁頭目認為還是必須要尊重長輩們的意見，因此這些所謂新的元素只能夠以非常緩慢的速度來融入了。

訪談結束後，我發現邵族在非儀式的日常生活中，也許店家為了迎合遊客們，店裡不免會放一些現代流行歌手的曲子，也發現許多人在家裡看著電視，生活似乎相當的悠閒，服飾上除了歌舞團的團員，也絲毫不見有族人穿著邵族的傳統服飾。下午 4 點左右，開車離開了邵族的部落，結束了一天來回的田野訪談工作。



田野時間：100 年 1 月 14 日 禮拜五

田野地點：南投縣日月潭伊達邵部落德化國小

早上 11 點，我和同學們從嘉義開車出發前往日月潭邵族伊達邵部落，下午 1 點到達，幾天前與邵族德化國小裡的主任，同時也是我們南華大學畢業的學長陳亦帆主任約好訪談，但由於陳主任太忙了，不方便與我們進行訪談，故下午 1 點半左右，陳主任幫我們安排了與小學生們進行一對一的訪問，主要是安排五六年級的學生，在等待的期間，我走進教室，發現教室很大但課桌椅很少，以我走進的那間教室來說，只有五張課桌椅，學生人數實在令我有些驚訝，小朋友們很活潑很可愛，訪談的地點在學校操場旁的司令台上，其餘等待訪問的小朋友們則在操場上玩耍，在我發現訪問過程中，有些小朋友很願意分享，有些小朋友則很害羞，我想，經過這次的訪問，讓我學習到，以後若是再遇到比較害羞的小朋友，我必須扮演活潑的角色，否則讓小朋友感覺的嚴肅的氣氛反而更會害羞，所幸最後還是很順利的完成這次的訪問。

剛開始以為小朋友們可能會不認真回答問題，不過顯然這些問題是我多慮了，這些小朋友講起話來童顏童語的很可愛，但比起訪問大人確實比較累，我們必須要不停的提問題，因為小朋友們總是以簡答的方式來回答，還必須不停的解釋這些問題的意思，否則小朋友們可能會不知道意思導致無法回答或隨便回答我們想得知的訊息。

我發現其實很多小朋友他們對於邵族的文化了解並不深入，會講幾句邵語但通常依賴課本，會唱的歌曲流行歌多過於邵族歌曲，有些小朋友還會以台語和我們問候，可見受漢化和現代化的影響很深。訪問結束後，小朋友們急著跑回教室去收拾東西，因為接近放學的時間，許多家長也紛紛的在教室外面等待，其中我聽到一個小朋友跟爸爸說他今天被好多蚊子叮，心想...我也是，其實看似乾淨整潔的環境，校園裡可是暗藏著許多看不見的小黑蚊呢！之後小朋友們一一的向我們道別，結束了今天的訪問。

附錄二 訪談記錄

受訪者：袁百宏頭目(以下簡稱袁)

受訪時間：99年12月10日

受訪地點：南投縣日月潭伊達邵部落德化國小

採訪人：林映彤(以下簡稱林)

採訪內容：

林：請問您是邵族人嗎？

袁：是的。

林：您認為邵族傳統音樂有什麼樣的特性及風格？

袁：跟別的族群不太一樣，而且我們的一些那個歌謠歌曲有些忌諱，像是祖靈祭的歌只有祖靈祭時才可以唱，然後它的意義都滿深的，都是很久以前傳承下來的歌謠。

林：都是邵族最原本傳統的東西嗎？

袁：對！它總共加起來差不多有二十幾首，很可惜就是平常不能唱，因為每一首歌曲都有它代表的意思，像是有殺人頭的意思...等等像在講故事一樣。

林：在邵族有逐鹿市集的表演也不會表演這些歌曲給觀光客欣賞嗎？

袁：只有祖靈祭的時候可以表演，那個時間才可以，一般唱的還是有啦，沒有忌諱的歌曲就會唱，有些是把它創新後在演唱，

林：就是融合比較現代的東西？

袁：對！是融合比較現代的東西，像我們邵族就是一邊唱一邊跳的。現在老人家都老了，以前邵族都是邊唱邊跳，也不會累，而且多人唱合起來聲音很好聽。

林：那為何現在要加入新的元素呢？

袁：可能是一般客人...如果像是文化人、研究學者們會覺得很有意思，但如果是一般的遊客他們會不感興趣，所以就要加入新的元素。。



林：所以還是要迎合觀光客囉？

袁：對對...

林：那傳統音樂傳承至今您認為有什麼樣的改變？

袁：因為現在老一輩的人都還在，如果要跟別族相比，我們邵族還算保留的很完整很多，其他族有天主教基督教的信仰，包括我們的歲時祭儀，如果是別族的話可能有很多儀式都不見了。

林：所以他們其他族也是有融合其他的原素在裡面，在現在也很少有完全傳統的東西在裡面？

袁：對對...但是現在如果老人家都還在的話好像都慢慢的再找回來了，也都是利用田野調查的方式去採集收集。

林：那傳統音樂在傳承上應該會遇到很多困難吧？

袁：對沒錯！尤其像我們邵族人比較少，而且像我如果不繼續做傳承工作的話，將來一定是有名無實，很危機的。

林：可是那些歌平常不能唱的話，平常也不能教，那該怎麼傳承呢？

袁：對阿~這就是傳承問題所在，只能在祭典的那個月唱，所以也只能在當月教學傳承。

林：那在教唱儀式歌曲有特定的對象嗎？

袁：沒有，只要是邵族人都可以，漢人要來學習當然也可以，不過漢人的興趣好像比較不高。

林：那因為現在遇到傳承上的困難，假如幾十年後老一輩的人不在了，會希望可以融合新的元素或是繼續維持傳統呢？

袁：你是說祖靈祭的歌嗎？

林：恩，祖靈祭。

袁：這個還是要...

林：徵求長輩的意見嗎？

袁：對啊~

林：那您認為如果要傳承邵族傳統音樂文化需要哪些要素？

袁：當然是越原始的節奏和歌謠會更好，我是這樣認為啦！

林：節奏是一個重要的因素，那歌詞方面呢？

袁：歌詞也是要包含，恩...你剛是說什麼？

林：傳承需要什麼樣的要素？

袁：什麼樣的要素...例如？

林：例如說一定要邵族人才可以傳承嗎...

袁：喔～不一定不一定，如果漢人想要學習也可，但漢人一般意願比較不高，像我是留著邵族人的血，所以有一種使命感在。

林：那隨著現今社會的轉變，資訊科技發達使的傳播快速，請問這樣的情況對邵族傳統音樂文化的傳承造成影響？例如：電視歌唱選秀節目、電影、廣播...

袁：恩...也很大喔～以前都沒有電視，他們很早就會出來練歌，跳舞唱歌也都到很晚，現在都很晚來早早就結束了就走了。

林：那天我們有參加你們的祖靈祭，杵音完的隔天。

袁：喔~那個歌跟祖靈祭的歌又不一樣囉~那個時候過年，小過年的話，要每戶每家祈福，類似漢人說的『走春』(台語)，但是那個歌曲和第三天的歌曲又不一樣了，而且這三天都不能跳舞，還不能跳，之後大過年才可以又跳又唱，三天前是小過年三天後算是大過年，會連續跳好幾天，以前差不多一個多月，現在差不多二十多天而已。

林：那我們那天在祖靈籃前念那個，唱還蠻久的，然後旁邊有男人的開會...

袁：對對我們同一個時間是男生的部落會議，祭師會在公媽籃前祈福，同一個時間男人會在旁邊舉行部落會議，女生是不能參與的，觀光客女性最好是也不要太靠近，因為他是屬於我們一個儀式啦！

林：那天有看到你們有拿類似草的東西是在幫小孩除穢嗎？

袁：對~他先做一些除穢的動作，保平安，在講一些到過哪裡打獵到過哪裡戰

爭然後有經過哪裡哪裡。

林：那除穢的對象只有小朋友嗎？

袁：沒有沒有~大人也要，小朋友就是保平安，把今年穢氣除掉。

林：那一定要邵族人才可以除穢嗎？

袁：一定要邵族人啊~一定要男性才可以去做那個。

林：喔~那您認為傳承邵族的傳統音樂有什麼樣的優缺點呢？

袁：優缺點...傳承的話...我認為，像我自己認為傳承是應該的啊，所以如果是優缺點，如果是應該的，那一定是優點居多，是支持的，以我來講是沒有缺點，如果大家都會的話，然後文化可以自己傳承那更好，這是我的想法。

林：那您會希望有更多人來接手傳承的這個動作嗎？

袁：會會

林：像我們有訪問到一個小朋友，他是漢人，他蠻喜歡邵族的傳統音樂...

袁：這樣會更好

林：恩...因為他不是邵族人，那這樣你們會排斥由他來傳承嗎？

袁：應該也還好，如果他願意的話我們還是歡迎，因為我們這邊原漢混居也滿多年了，所以如果他們尊重我們，我們當然也是會...對他們的態度像是自己人一樣。

林：請問您個人是偏好邵族的傳統音樂還是比較現代化的音樂？

袁：偏好喔...傳統的音樂，因為我一直在做這個的田野和採集。

林：所以你有曾經接觸過比較現代的像是流行音樂嗎？

袁：有，因為我是這樣覺得，如果再去把這個採集下來，現在只有我還有幾個人在做而已，如果大批人在做...其實我對音樂都很喜歡，但現在是因為要傳承邵族的音樂所以我一定要做這個。

林：那您之前是在逐鹿市集那邊做表演的工作，那怎麼現在到國小來了呢？

袁：其實我不只做那個表演啦！我一直在做文化傳承的工作，還有辦公室那邊，辦公室那裡你們知道嗎？

戴：會議...議會那裡

袁：對對對，其實我是兩邊跑。

林：所以您是因為有傳承的任務在，所以到國小這邊來教書嗎？

袁：其實也不是，這是因為他這個，後來原民會有一個案子，有三年計畫，民族教育的資源中心的資源教師，所以是屬於資源的教師，然後學校這個...人手好像也滿缺的，而且還要符合它的教師資格，一定要認證過，而且一定要在學校教過，然後又有到師大去研習三十六個小時，其實沒有幾個人啦！

林：所以這些您都有，也有到師大去研習囉？

袁：對對對

林：那麼在教學過程中，傳統音樂和現代化的音樂分別對學生們有什麼樣的影響？

袁：傳統的音樂和現代化的音樂...什麼影響喔.....你說對學生嗎？

林：對，就是你在教學個過程中有沒有發現這些對他們有什麼樣的影響？

袁：有拉，慢慢有在傳承，像小朋友會唱的爸爸都不一定會唱，我們的那個傳統音樂...

林：恩...你們有邵語課麻~

袁：對對邵語課還有另外一個老師在教。

林：那您是負責教導什麼呢？

袁：都有都有，就負責支援。

林：那學生們會私下討論傳統音樂或是現代化的流行音樂嗎？

袁：恩...因為在學校好像，我們所教的都是傳統的音樂，他們也都蠻喜歡的，也不排斥，我覺得他們是蠻喜歡的。

林：那他們另外還有音樂課嗎？

袁：有阿~

林：那他們會特別喜歡哪一個嗎？

袁：這個我就知道了

林：在教學上是否曾經與學生們討論過傳統音樂或現代化的音樂？還是只有討論傳統音樂而已呢？

袁：因為我教的都是傳統音樂居多，恩...我們差不多四比六的原漢人，所以如果會討論傳統音樂的話幾乎都是原住民的學生。

林：那請問您可接受傳統音樂與現代化音樂兩者的融合嗎？

袁：其時我可以，但是現在老人家上了年紀吼...就比較不能接受，像我...也嘗試作了好幾首創作的歌，但是他們好像就是不能接受，台中青年高中的老師也有幫我們作一些歌，他也是來採集，但採集儀式的歌可能是音太近了，所以被長輩們聽到他們就不喜歡，而且很排斥喔。

林：假如十幾年後長輩們不在的化，那您還是會繼續堅持他們的想法嗎？

袁：那個時候的話，我可能會先跟部落邵族人討論，集合大家的意見，再決定看到底是要維持現狀還是要融合，平常的時候還是可以融合啦！我是覺得這樣才可以傳承下去，像我在做這個採集和記錄...因為一年才可以唱一次，然後一年到了然後又忘了，所以我希望是可以的，但是一定是要等到老人家都不在了才可以，還是要尊重老人家的意見啦！

林：另外，可以稍微描述一下逐鹿市集歌舞團的音樂嗎？

袁：第一年的話都是用九族那邊的音樂，九族文化村，剛成立第一年的時候，後來就是因為我是覺得在九族看也依樣，來到這邊看又一樣，好像顯示不出我們邵族的特色。

林：那為什麼青年高中的老師可以幫忙編曲？

袁：因為他們有來採集也有來教逐鹿歌舞團跳舞，阿也有編詞...

林：他們也懂邵族母語嗎？

袁：因為他們之前有來採集做研究，但是老人家聽到會很排斥，因為音很近，但聽起來差很多，而且祖靈祭的歌平常是不能唱的，老人家會覺得...

林：那不能改歌詞嗎？

袁：主要是旋律不能唱

林：那如果是唸歌詞的話呢？或是旋律改變這樣的話行嗎？

袁：恩...呵呵...還沒有人嘗試過，但是那個詞也盡量不要有祖先的名子啦！

林：那這些創新的歌只會一般在日常生活的時間表演嗎？還是在祭典的時候也有表演？

袁：這不可能喔~這個完全是兩回事喔~像那天去我家看敲杵音那個，那個也是敲完就敲完，是不能唱歌的喔，但是表演的時候可以敲完唱完敲，但是在我家杵的時候是不能唱歌的，只能敲，因為它有它的意義在，逐鹿市集那個是改編過的，杵音那個是從日治時期就有的，因為日本人要求看，所以族人自己想的表演，但是這個動作從更早就有了，可是沒有歌，像在我家敲這樣沒有歌，是唱歌日本人要求才有的。

林：現在像你們積極的在傳承你們的傳統文化，來這邊有很多的觀光客和遊客，那你們會希望這些人可以給予你們什麼樣的幫助，

袁：其實來這邊，這裡也是漢人居多，觀光客來這裡其實也是漢人在獲利，我們其實沒有什麼差別啦！根本沒有差！如果說真的可以幫助邵族人來的話...但其實好像沒什麼差別，我是這樣覺得啦！

林：喔~好的...那今天謝謝您。

受訪者：德化國小學生丹家芸(以下簡稱丹)

受訪時間：100年1月14日

受訪地點：南投縣日月潭伊達邵部落德化國小

採訪人：林映彤(以下簡稱林)、戴佑珍(以下簡稱戴)

採訪內容：

戴：你叫什麼名子？

丹：丹家芸

戴：你可以寫給我看嗎

丹：恩

戴：你是幾年級

丹：五年級

戴：你們家有信教嗎？

丹：佛教

戴：全家人都信佛教？

丹：恩對

戴：你有學樂器嗎

丹：直笛

戴：你是邵族人嗎

丹：恩

戴：那你會說邵族的母語嗎

丹：一點點而已

戴：那誰教妳的

丹：那個...老師還有爸爸媽媽

林：那你可以講一句聽聽看嗎？

丹：恩.....

戴：那你講你記得起來的。

丹：pas ta ga lin gin

戴：什麼意思？

丹：好像是結束之後說謝謝的意思。

戴：那你知道有哪些你們邵族的傳統祭儀嗎？就是你可能會參加的。

丹：有播種祭、豐年祭、拜鰻祭還有...忘記了。

戴：那你知道為什麼會有這些儀式和祭儀存在嗎？

丹：好像是以前的邵族人，他們形成的，播種祭就是每年他們都會播種小米下去。

戴：那你有參加嗎？

丹：有

戴：那你有參加了什麼祭典

丹：播種祭、拜鰻祭還有豐年祭還有敲杵音。

戴：敲杵音是豐年祭前一天那個嗎？

丹：好像...是。

戴：那你參加祭典的時候都在旁邊幹嘛？

丹：在旁邊看，我們老師有帶我們去看，帶我們去了解。

戴：那你會唱你們邵族的歌曲嗎？

丹：會

戴：有名子嗎？叫什麼？

丹：打獵歌

戴：那平常都唱什麼？

丹：平常...恩...沒有~都沒有在唱歌。

戴：那你平常有在聽音樂嗎？

丹：有阿~

林：那你都聽什麼音樂？

丹：恩...

林：周杰倫、蔡依林...

丹：沒有

林：那你都聽什麼音樂呢？

丹：就是像鋼琴那種 CD

林：古典音樂嗎？

丹：不是

戴：是純鋼琴還是爵士樂那種嗎？有人聲唱歌的嗎？

丹：沒有，就只有鋼琴而已。

戴：哇~這麼特別。那你那些儀式中的歌會唱嗎？

丹：不會，因為很長。

戴：那有人教你嗎？還是你自己聽自己學？

丹：自己聽，阿然後邵語課的時候會教。

林：邵語課是誰教的？

丹：頭目教的

戴：那你可以唱給一小段來聽聽嗎？

丹：那我唱打獵歌好了。Kau kau aku bin tou si o.....ma sa kun a ha。

戴：這是整首嗎？你知道歌詞的意思嗎？

丹：以前的男生的族人就要上山去打獵，他們好像就會編打獵邊唱。

戴：那這個哥是誰教妳的？

丹：老師

戴：是音樂課的老師嗎還是邵語課的老師？

丹：是邵語課的老師教的。

林：那你們有音樂課嗎？教什麼？

丹：有音樂課。教很多歌，就不是邵語的

戴：那你覺得你學的邵族的歌和平常的歌有什麼不一樣

丹：邵族的歌比較獨特，阿然後平常音樂課的歌就是比較平常都會有人在唱這

樣子，阿然後邵族的歌就是平常都沒有人在唱，比較獨特一點這樣子。

戴：那你有敲過杵音嗎？

丹：有。

林：那是大家都可以輪流去敲那個杵音嗎

丹：沒有，那個要去學

戴：那個要去哪裡學

丹：在上面那個文物館

林：所以你平常不會聽流行音樂囉

丹：不會

林：那同學之間會討論嗎？

丹：那兩個同學(指在旁玩球的同學)他們會唱。

戴：那你平常不會唱歌嗎？

丹：會阿

林：唱什麼呢？

丹：不知道耶~有時候我爸的車上和手機裡面有一些歌然後我就會跟著哼。

戴：所以你平常會聽邵族的歌曲嗎？

丹：不會

戴：平常會上網嗎？

丹：會，上電腦課的時候會

戴：在家裡會嗎？

丹：不會，因為家裡沒有電腦。

戴：那你平常看電視會看什麼？

丹：卡通，看 23 或 25 台還有麻辣鮮師。邵族也有一些經典的歌曲，有兩隻老虎、小星星和三輪車。

戴：那意思跟中文是一樣的嗎？

丹：就有一個意思跟中文是不太一樣，有一些是改編版的。

戴：那你會寫那個歌詞嗎？

丹：那個歌詞要看，背不起來

戴：會唱不會寫嗎？

丹：對，要上課才會寫。

林：那邵語課都學什麼？

丹：學課本上的東西。

林：好謝謝你喔~



受訪者：德化國小學生陳育瑄(以下簡稱陳)

受訪時間：100年1月14日

受訪地點：南投縣日月潭伊達邵部落德化國小

採訪人：林映彤(以下簡稱林)、戴佑珍(以下簡稱戴)

採訪內容：

林：你平常會唱邵族的什麼歌呢？

陳：恩那個...小星星。

林：那邵族的小星星怎麼說

陳：恩...我也不知道(台語)。

戴：那你平常會唱邵族歌曲嗎

陳：不會。

戴：那你平常最常唱的歌曲是什麼？

陳：就那首阿~但是很少。

戴：那你平常都聽什麼歌？

陳：聽...那個...恩...流行歌

林：誰的呢？

陳：郭采潔的。

林：所以你的偶像是郭采潔嗎？

陳：恩...很多。

林：還有誰阿？

陳：還有張惠妹。

戴：那你平常在家會上網嗎？

陳：會阿~

戴：那你會看”星光大道”或”超級偶像”嗎？

陳：有阿~會阿~



戴：你想去比賽嗎？

陳：那是大人耶~

林：也有小朋友去比賽阿！

陳：喔~那個”超級同盟會”！

戴：那你覺得邵族音樂有什麼特別的

陳：恩...不知道耶~

林：那你覺得他跟你平常聽的音樂有什麼不一樣

陳：那個...恩...腔調不一樣。

戴：還有嗎？

陳：那個大部分都是台語的。

林：所以你平常都聽台語歌？

陳：恩，比較多

林：學校的音樂課都上什麼呢？

陳：唱那個課本裡面的歌。

戴：反正有關邵族的都是邵語課學的囉？

陳：對，比較多。

戴：那平常你們最常接觸到有關邵族的東西是什麼？

陳：那個...魚網，恩...是四手網。

林：四手網是什麼？

陳：就是那個有四個棍子，然後那裡放一個網子，然後晚上的時候把那個燈打開，然後把他放下去，然後早上再去把它收起來，就會有魚，但現在比較少用。

戴：是在岸邊用就可以了嗎？

陳：在船屋。

戴：船屋在哪裡？

陳：四周都有耶~

戴：那是私人的嗎？還是大家都可以進去？

陳：是私人的。

戴：所以你們家也有船屋？

陳：沒有

戴：船屋是在湖上嗎？

陳：恩

戴：阿要怎麼去？

陳：坐船去阿~

戴：那你爸爸媽媽是在做什麼的？

陳：開船阿~

戴：是載觀光客的嗎？

陳：不是，是載大陸還有香港的客人的。

林：那是載遊客的意思囉？

陳：對阿~

戴：那你會演奏什麼樂器嗎？

陳：不會。

戴：那你知道有什麼是邵族的樂器嗎？

陳：不知道。

戴：那你們邵語課都在上什麼呢？

陳：上課本阿~

戴：那你記得裡面教什麼嗎？

陳：就那個...起立還有敬禮。

林：那你平常會講邵語嗎？

陳：不會

林：跟家裡的人也不會？

陳：完全不會。

林：好謝謝你~

受訪者：德化國小學生袁冠儀(以下簡稱袁)

受訪時間：100年1月14日

受訪地點：南投縣日月潭伊達邵部落德化國小

採訪人：林映彤(以下簡稱林)、戴佑珍(以下簡稱戴)

採訪內容：



林：你是邵族人嗎？

袁：不是。

林：那你是漢人嗎？

袁：媽媽是邵族爸爸不是，爸爸不知道是什麼

林：那你知道邵族的傳統音樂嗎？

袁：知道

戴：那你大概知道傳統音樂是什麼嗎

袁：不知道

戴：有唱什麼歌還是有什麼祭典嗎？

袁：不知道。

林：那你有參加這邊的新年嗎？

袁：有。

林：那你會敲杵音嗎？

袁：會

林：你平常會聽流行音樂嗎

袁：會

戴：你都聽什麼咧？

袁：恩...忘記了

林：你平常有沒有在看電視？

袁：有

林：你都看什麼？卡通嗎？還是星光大道？

袁：有時候。

戴：那你平常會看什麼節目

袁：看 29 台

林：三立台灣台嗎？

戴：”天下父母心”、”家和萬事興”？

袁：(點頭)

戴：那你會講邵語嗎？

袁：不會

林：所以你平常都講台語？

袁：還有國語

戴：那你會演奏樂器嗎？

袁：直笛。

戴：你有參加過邵族的活動嗎？

袁：有

林：除了新年還有什麼？

袁：豐年祭

戴：那你知道為什麼會有豐年祭嗎

袁：不知道

林：那你喜歡邵族的傳統音樂還是現代的流行音樂？

袁：流行音樂。

林：為什麼呢？

袁：呵...比較好聽。

戴：那你覺得跟邵族音樂的差別在哪裡呢？

袁：邵族的音樂感覺很老。

戴：那你都聽誰的歌？

袁：忘記了

戴：那你會唱邵族的歌嗎？

袁：不會

林：那你有沒有去逐鹿市集那邊看過表演，那你有看過他們表演和跳舞嗎？

袁：有

林：那你喜歡他們那邊表演的音樂嗎？

袁：還好

戴：那邵語課都在上什麼呢？

袁：教邵語的話。

戴：那你會唱邵語的歌嗎？

袁：不會

林：那你會說邵語的什麼話呢？

袁：小狗。

戴：小狗怎麼說？

袁：「Ah du」。

戴：好謝謝你。



受訪者：德化國小學生劉璟淳(以下簡稱劉)

受訪時間：100年1月14日

受訪地點：南投縣日月潭伊達邵部落德化國小

採訪人：林映彤(以下簡稱林)、戴佑珍(以下簡稱戴)

採訪內容：

林：你叫什麼名子？

劉：劉璟淳

林：你是邵族人嗎？

劉：是。

戴：你是出生就住在這裡了嗎

劉：恩對

戴：你們家有信教嗎

劉：信佛教

戴：那你會什麼樂器嗎？

劉：會，鋼琴。

戴：在哪裡學的？

劉：埔里那邊。

林：那為什麼想學鋼琴

劉：不知道，媽媽叫我學的。

林：媽媽是邵族人嗎？

劉：不是

林：那是漢人？

劉：埔里人。

戴：是原住民嗎？

劉：不是

戴：那爸爸是原住民？

劉：爸爸有二分之一是。

戴：那你會說邵族話嗎？

劉：不會。

林：你們不是有邵語課，那你會講幾句嗎？

劉：不會，要看課本才會。

戴：你知道有哪些邵族的傳統祭儀嗎

劉：祖靈祭，還有那個豐收祭

戴：那你有參加過哪個祭典？

劉：豐收祭和祖靈祭都有，還有播種祭。

戴：那你知道為什麼會有這些祭典嗎？

劉：不知道。

戴：那你參加的時候都在幹麻呢？

劉：跟著他們一起做，播種祭就在種那個小米，豐收祭就是跳舞還有吃東西。

戴：那有唱什麼歌嗎？

劉：有，但是現在不可以唱。

戴：是什麼祭的不可以唱？

劉：豐收祭，就是過年時候的歌。

林：那個時候的歌平常不能唱那你會唱嗎？

劉：(點頭)

戴：所以你會但是現在不可以唱。那你知道那些歌的意思嗎？

劉：呵呵...不知道。

林：如果現在唱了會怎麼樣嗎？

劉：不知道耶~他們就說不可以唱，會被罵。

戴：那你除了這些還會什麼邵族的歌？

劉：老師有教，可是在那個課本裡面。

林：那你喜歡邵族的傳統音樂嗎？

劉：還好

林：那你喜歡現代化的音樂嗎？

劉：(點頭)

林：流行歌？

劉：恩~

林：你喜歡聽誰的歌？

劉：楊丞琳。

林：那你平常會不會看電視？

劉：超級偶像。

林：你有看過你們逐鹿市集那邊的表演嗎？

劉：有，很多次。

林：每次都演一樣的嗎？

劉：不一樣。

林：那你會跳那個舞嗎？

劉：不會

林：跟平常的祭典有一樣嗎？

劉：不一樣。

戴：有差很多嗎？

劉：沒有。

林：那你覺得邵族的音樂跟你平常聽的楊丞琳的音樂有什麼不一樣？

劉：邵族的音樂比較慢。

林：你跟同學會討論邵族的音樂嗎？

劉：不會。

林：完全不會嗎？

劉：有時候會。

什麼時候會討論？

劉：練習的時候。

戴：什麼時候會練習？

劉：星期四早上，舞蹈課的時候。

戴：所以有很多時間都在上邵語課囉？

劉：星期一上一節和星期四。

林：那你會跟同學討論你喜歡的流行音樂嗎？

劉：(點頭)會

林：那你們都討論什麼？

劉：都打籃球的時候會討論。

戴：好~謝謝你唷！



受訪者：德化國小學生黃聖傑(以間簡稱黃)

受訪時間：100年1月14日

受訪地點：南投縣日月潭伊達邵部落德化國小

採訪人：林映彤(以下簡稱林)、戴佑珍(以下簡稱戴)

採訪內容：

林：你是邵族人嗎？

黃：不是我在高雄出生。

戴：那為什麼來這邊？

黃：因為這裡是奶奶的家鄉，高雄出生以後去台中，到四年級的時候才來這裡。

戴：你們家有信教嗎？

黃：沒有

戴：那你有學樂器嗎？

黃：直笛，還有那個杵音

戴：你平常就有學杵音嗎？

黃：不是，那是邵舞課教的。

戴：那你會說邵語嗎？

黃：一點點，學校教的。

戴：你知道邵族有什麼傳統儀式嗎？

黃：像在過年的時候要敲杵音，要叫山上的那些打獵的人回來。

戴：除了過新年還有什麼？

黃：那個以前邵族他們是住在阿里山，然後因為看到一隻白鹿，他們要追，就千里迢迢的一直追一直追，然後就日月一直追就追到日月潭這邊來了。

林：這些是邵語課的時候教的嗎？

黃：是看板的，然後也有一些是邵語課的時候教的。

戴：那你有參加過邵族過新年的儀式嗎？



黃聖傑(中)

黃：沒有。因為我家住在那個玄奘寺，在上面那邊有點遠。

戴：那你們家有網路嗎？

黃：有！

戴：平常會上網嗎？

黃：不太會

戴：會看電視嗎？

黃：會看一些卡通還有新聞。

戴：會唱打獵歌嗎？

黃：會！（開始唱打獵歌）

林：那你平常都會唱嗎？

黃：不會。

林：那平常都唱什麼？

黃：一些抒情歌，不一定，有時候是一些古歌。

林：什麼是古歌？

黃：就是一些比較古老的歌曲。

林：那你唱給我們聽聽吧！

黃：那我唱兒歌可以嗎？

林：好阿~

黃：「丟丟銅阿~丟丟銅阿~喔阿伊呀~」這是以前聽的兒歌。

林：那你平常會聽流行歌嗎？

黃：有時候，因為我爸爸車上有。

林：是什麼樣的流行歌呢？

黃：有一些混音的那種。什麼小野貓的

林：英文歌是嗎？

黃：恩對！還有 Lady Gaga 的。

戴：那你覺得邵族的傳統音樂和你聽的音樂有什麼不一樣？

黃：就是邵族它的是比較高音但是他們唱的比較慢，然後搖滾音樂他們是比較有節奏性。

林：那你比較喜歡哪一個呢？

黃：邵族的。

林：邵族的？為什麼呢？

黃：因為比較慢又比較好記。

林：所以你很喜歡邵族的傳統音樂囉？

黃：對！

林：那你跟同學會討論邵族的傳統音樂嗎？

黃：不會，因為他們都討論流行音樂。

林：那你回家會跟家人討論嗎？

黃：恩...會講到，就當天教的會跟父母講。

林：你會希望以後留在這邊來傳承邵族的傳統文化和音樂嗎？

黃：恩~希望。

林：如果要傳承的話你覺得需要哪些要素呢？

黃：就是跳舞、要有語言還要有它傳統的節日這樣子。

林：那你可以接受傳統音樂和現代化的音樂混合在一起嗎？

黃：(搖頭)不行！

林：所以你的想法是比較跟老一輩的人相近的耶~

黃：恩對~

林：如果以後你想要在這邊傳承可是大家都唱流行音樂不唱傳統的音樂你覺得該怎麼辦呢？

黃：恩...不知道...還沒想到耶~

林：呵呵...好啦~那就這樣喔~謝謝你！

附錄三 照片整理



圖附錄-1 伊達邵部落逐鹿市集歌舞團表演

(99.9.7 研究者攝於日月潭伊達邵部落)



圖附錄-2 伊達邵部落逐鹿市集歌舞團表演與觀光客互動

(99.9.7 研究者攝於日月潭伊達邵部落)



圖附錄-3 杵音儀式之木杵試音

(99.9.7 研究者攝於伊達邵部落袁頭目之家)



圖附錄-4 杵音示範



圖附錄-5 竹筒示範

杵音儀式，族裡的長輩們教導小朋友們在杵音儀式中使用木杵(圖附錄-4)；竹筒配合著木杵的節奏，做為伴奏用途(圖附錄-5)。(99.9.7 研究者攝於伊達邵部落袁頭目之家)



圖附錄-6 公媽籃，公媽籃內放置邵族服裝飾品及小米
(99.9.8 研究者攝於伊達邵部落組合屋廣場)



圖附錄-7 祖靈祭儀式，由五位女祭司領導祖靈祭儀式為邵族人祈福
(99.9.8 研究者攝於伊達邵部落組合屋廣場)



圖附錄-8 除穢儀式，邵族部落男性的除穢由毛姓族人主持
(99.9.8 研究者攝於伊達邵部落組合屋廣場)



圖附錄-9 邵族男性的部落會議
(99.9.8 研究者攝於伊達邵部落組合屋廣場)



圖附錄-10 與簡史朗學者合影

(99.9.8 於伊達邵部落組合屋廣場，攝影：林芳慈)



圖附錄-11 與邵族先生媽合影

(99.9.8 於伊達邵部落組合屋，攝影：林芳慈)



圖附錄-12 逐鹿市集歌舞團團員介紹團員內部組織
(99.12.10 於伊達邵部落逐鹿市集，攝影：戴佑珍)



圖附錄-13 受觀光產業影響的邵族部落
(99.9.8 研究者攝於伊達邵部落組合屋廣場)